



## Pueblo un biaha mas a demostra di ta stima Huis van Oranje FAMIA REAL RICIBI DEN FORMA CALUROSO



sr. Fredis Refunjol y su distinguido esposa, Prome Minister mr. Mike Eman y distinguido esposa, como tambe di parti di e miembronan di e comite organizado.

Inmediatamente despues di e saludo inicial, nan a wordo transporta pa nan hotel, esta Radisson Resort caminda nan lo descansa te cu nan proximo evento cu lo ta awe mainta na sede di Gobierno.

Na aeropuerto como riba e ruta

pa hotel tabatin basta hende para pa saluda Su Mahestad y a yame bon-bini cu nan bandera den man. E gesto aki, di acuerdo cu informacion ricibi, a impresionar Reina Beatrix y a duna di conoce, cu pueblo Arubano ta masha hospitalario y cordial.

Durante e dia di awe, muchanan di scol lo bay ta dilanti Bestuurskantoor, unda La Reina hunto cu Principe di Oranje, Willem Alexander y Princesa Máxima, lo bay ta pa algun reunion

prome cu sigui cu nan demas actividadnan, cu lo bira entre otro e fiesta popular riba Linear Park y e recepcion priva brinda pa S.E. Gobernador.

Contrario n'e pensamiento cu Famia Real lo a bay sosega di un biahe asina largo, den forma clandestino, sin mucho buya, a sali haci algun cumpra den un conocido shopping mall, semper y cuando den presencia di e Cuerpo di VIP, cu tey pa garantisar su seguridad.



DI un forma masha caluroso Su Mahestad La Reina, Principe di Oranje, Willem Alexander y Princesa Máxima, a wordo ricibi na nan yegada aki na Aruba ayera merdia. E Famia Real a yega abordo di KLM y manera protocol ta exige, nan tabata e promenan pa baha y despues nan comitiva.

Na pia di avion Famia Real a wordo ricibi dor di Gobernador

A WEMainta ta yama bon bini na su  
Mahestad Reina Beatrix, Prins  
Willem Alexander y  
Princes Maxima



HT SALT IODIZED 26OZ Super low price <b>0.99</b>	BAGGIO SKIM MILK 1LT Super low price <b>1.09</b>	JUMEX NECTAR APPLE 1LT Selected item <b>1.79</b>	HT BATH.TISSUE 12ROLLS Super low price <b>6.99</b>	ARIEL Powder Detergent Family Size 6 KG <del>31.99</del> <b>27.99</b>
VT PEANUT BUTTER CR.18OZ OTHERS: 4.65 <b>3.89</b>	KRAFT MAYO 12OZ <del>3.99</del> <b>3.39</b>	POTATO IDAHO P/KL papas p/kl <del>4.49</del> <b>2.69</b>	TANGERINE 6PC mandarina <del>4.99</del> <b>3.99</b>	HUGGIES BOX Diapers #3/144's, #4/126's #5/112's, #6/192's <b>47.95</b>

TUR FIN DI LUNA RIFA DI 16 GIFT CERTIFICATES! 5 di awg.300, 10 di awg.150 y lo tin un premio special na e balor di bo recibo di compra!





Presidente di Parlamento drs. Paul F.T Croes durante discurso a propone;

# Un instituto estilo di Centraal Plan Bureau na Aruba!

Parlamento mester di mas instrumento pa mehora calidad di trabou

DURANTE e presentacion di Presidente di Parlamento di Aruba, drs. Paul Croes, el a propone cu e lo kier start y guia e proceso pa instala un instituto estilo di Centraal Plan Bureau (CPB) manera ta conoci na Hulanda of un Bureau of Economic Analysis (Merca), p'asina Parlamentarionan tin mas instrumento di control pa eherce nan trabou den un forma mas profesional.

Un refleccion cu a bin pa dilanti durante e discurso cu e hoben Presidente a trece padilanti ta cu Parlamento ta falta instrumentonan legal, organonan di estudio y

conseho, organonan independiente di analisis economico y maneho, estudionan estadistico pa na momento di tuma desicionnan, esakinan ta basa riba estudionan profundo haci dor di un instancia autonomo cu tin e expertisio riba cierto tereno.

N'e momentonan aki por ehempel e organo mas importante di apoyo di control (vooraf) pa Parlamento ta Consoho Consultativo (Raad van Advies). Un organo cu Parlamento lo no por funciona optimalmente sin dje.

Banda di e organonan di control aki y ban-

da di Sociaal-Economische Raad, sr. Paul Croes ta propone un institucion cu lo haci calculonan pa termino corto, mediano y largo y tambe lo comenta riba leyman di presupuesto presenta pa Gobierno.

Paul Croes a bisa di lo ta dispuesto pa carga un iniciativa asina y lo apoya esaki si Gobierno lo kier implemente.

Esaki un bes mas lo duna Parlamento (Parlamentarionan) mas instrumento y lo mester eleva e nivel di discusion, di preparacion y control di leyman of maneho di Gobierno.

Despues di 25 aña esaki ta un di e iniciativanan cu Presidente di Parlamento di Aruba a propone durante e Conferencia Parlamentario di 25 di october ultimo.

E proceso p'e institucion di un organo independiente asina, lo ta por medio di un iniciativa di ley cu por wordo carga sea pa Gobierno of lo por sali di Parlamento tambe.

Den curso di e simannan nos dilanti Presidente di Parlamento lo ta reuniendo cu diferente instancia p'asina cuminsa e proceso p'e establecimiento di un instituto di analisis y conseho.

## Accidente basta fuerte cu hopi daño material y 2 hende herida

Diaranson anochi laat a drenta informe di un accidente basta pisa cu hende herida riba caminda principal na altura di Lally's Snack, a dirigi polis como ambulance na e sitio. Na yegada a bin topa cu ambulance caba na e sitio cu tabata atendiendo e 2 victimanan, di cual un di e victimanan ey a nenga di haya atencion y a bisa cu e ta bon. Despues di a atende e otro victima nan a transporte cu urgencia pa hospital.







## E boto cu e rumannan Bislip a ser haya cu droga yama Glendeline

Guardacosta di Caribe Hulandes, a duna informe oficial di detencion di e dos rumannan piscador, Bislip y e boto cu a keda confisca, cu yama Glendeline.

T'asina cu diarazon ultimo, Guardacosta di Caribe Hulandes, den estrecho cooperacion cu Unit Georganiseerde Criminaliteit (UGC) y cu Douane Recherche, a intercepta e boto, Glendeline den awanan teritorial di Aruba.

Dos persona, esta rumannan Bislip a keda deteni cu un cantidad di droga, cu a ser pasa despues pa UGC pa mas investigacion, mientras cu e boto a keda confisca y hiba p'e waf di Guardacosta cu ta keda den Savaneta.

Manera nos a haci mencion ayera caba, e rumannan Bislip a deteni na april ultimo, pero Huez a laga nan den libertad, pasobra Huez tabata di opinion cu Ministerio Publico no tabatin suficiente prueba pa por a persigui nan penalmente. Ministerio Publico dia cu e veredicto aki a cay, a apela esaki mesora.



## Protocol di un cooperacion mas estrecho No puntra kico Hulanda pa haci pa nos, pero kico ambos pais por haci pa otro

AYERA merdia Hulanda y Aruba a firma un protocol di cooperacion. Pa Hulanda a firma su Minister di Relacionnan Interior y Asuntonan di Reino, Piet Hein Donner y pa Aruba a firma su Prome Minister mr. Mike Eman.

N'e ocasion aki, Minister Donner y igualmente Prome Minister Mike Eman a duna di conoce cu nan ta sumamente satisfecho di e protocol di cooperacion aki, cu ta haya un impuslo nobo, basa riba igualdad di ambos banda.

Cu esaki no ta existi mas e pregunta, kico Hulanda por haci pa Aruba, pero awor con ambos pais por yuda otro.

Minister Donner a duna di conoce cu e interes di Hulanda ta existi pa yega na tal forma di cooperacion for di dia di cambio di structura estatal, pa cual el a bin ta boga pa un reformacion, unda e paisnan ta probecho so nan por saca for di esaki.

Hulanda de facto awor ta serca di Aruba, si tuma na cuenta cu Bonaire ta forma parti directo di Hulanda.

E protocol ta papia di e.o. cu lo bay forma un comision conhunto cu ta consisti di expertonan di Ministerio di Asunto Economico, Agricultura y Inovacion di Hulanda, y di expertonan Arubano, kendenan hunto lo studia e posibilidad di haci comercio cu paisnan Sur Americano y pa cu Europa. Logico nan lo yuda y garantiza un bon gobernacion, siguiendo e consehonan di raport di WODC. Otro tereno di cooperacion lo ta enseñanza, cuido, polis, medio ambiente y mucho mas.

Ta trata di un protocol basta extenso, cu nos lo dedica mas den proximo dianan. Semper y cuando a laga semper un porta habri pa mas participacion, di acuerdo cu nan deseo, di parti di Corsou y St. Maarten.

## Dia 10 awor, Huez lo dicidi kende tin razon den e caso di Juan David Yrausquin y Jossy Mansur



AYERA merdia a tuma lugar e caso hudicial cu e Parlamentario di AVP, Juan David Yrausquin a hay'e ta entama contra di Jossy Mansur y su corant Diario,

despues di a nenga di rectificá un informacion cu no ta basa riba berdad.

Esaki ta e.o. e hecho cu Diario a publica cu Juan David Yraus-

quin a yega di pone presion riba su Gobierno pa nombra un miembro di su famia den Gobierno.

Ayera merdia, abogado di Juan David Yrausquin, mr. Patrick Brown a ripiti esaki, y a mostra cu no tin prueba palpable di parti di Diario pa confirma dicho noticia.



Juan David Yrausquin ta conoci como un di e poco politiconan, y sigur Parlamentario, cu no a pidi e Gobierno aki net nada. Esta ningun favor. Y e no por laga un mentira haya su propio bida y pesey un rectificacion ta na su lugar.

Abogado di Jossy Mansur y Diario, mr. Ronny Wix a duna di conoce cu su cliente Jossy Mansur no por ta presente, pa confirma loke el a informa. Jossy Mansur ta den exterior, di acuerdo cu su abogado.

Huez a scucha ambos banda y a duna di conoce cu pa mas tarda dia 10 di november awor, e lo duna su veredicto.



Booshi Wever ta cuestiona

# Otro nombramento, awor di drs. Andy Lee na Oficina di Relacion Exterior, sin solicitud habri!

Unda Juan David a keda awor ???

MANERA cos ta pinta, e nombramento di colega drs. Andy Lee como Director di Departamento di Relacionnan Exterior, ta un hecho. Lagando un banda e capacidad di sr. Lee pa funciona como director di tal instituto, Booshi Wever ta cuestiona e nombramento aki pa motibo cu esaki tambe, manera varios otro, a bay sin cu tabatin un solicitud habri, pues contra tur regla di bon gobernacion.

"Mi ta puntra mi mes tambe na unda sr. Juan David Yausquin a keda cu su critica! Nos tur por corda cu den pasado Juan David

Yausquin a critica severamente e nombramento di sr. Edwin Jacobs como Director di SVb, no obstante cu e nombramento ey tabata resultado di un solicitud habri, den cua sr. Edwin Jacobs a resulta e mihor candidato.

Kedando keto, Juan David Yausquin ta keda aproba e maneho descabeya di su Gobierno, y pues ta keda co-responsabel p'e "bad governance" aki, algo cu nos a experiencia caba cu nombramentonan na varios departamento, of nombramento di management teams na e.o. Salubridad, na SIAD, na Drugsbestrijding, na KIA, pa no lubida cu hasta

na cierto Directie un persona a wordo nombra Hefe di departamento via un uitzendbureau!"

Mientrastanto relaciona cu e nombramento aki, drs. Booshi Wever ta haciendo Minister Presidente algun pregunta, e.o. si lo ta su idea pa sigui pone un banda e reglanan di bon gobernacion. Algun otro pregunta cu Wever a haci ta si Prome Minister Eman por confirma cu e nombramento aki ta definitivo? Ki dia sr. Andy

Lee lo inicia su labornan na dicho Departamento? Kico t'e motibo cu NO a sigui e procedura normal di un solicitud habri?

Minister Presidente ta di acuerdo cu mi cu e reglanan di Bon Gobernacion a wordo trapa cu e nombramento aki? Señor Minister ta considera pa den lo futuro cumpli cu reglanan di Bon Gobernacion?

Booshi Wever ta spera di haya contesta mas pronto posibel, y por escrito.



## Hobennan den un pickup dobel cabina blanco a drenta y horta carchinan di telefon

Diaranson anochi a drenta informe di cu un atraco lo a tuma lugar na Jumbo Bar and Restaurant na Siribana, a dirigi polis na e sitio. Na yegada a bin encontra cu un chinees para pafo y relata cu algun hoben a bin eynan y a horta rond di 200 florin na carchi di telefon y despues a subi un pickup dobel cabina blanco y bay direccion pabao. Segun un bisiña den e baki pickup tabata tin algun hoben drumi cu nan pia na halto, y cu nan a sali dilanti di un otro pickup shinishi. Debi cu aki no ta trata di un atraco sino unicamente ladroncia a laga avisa recherche di esaki. Recherche a yega na e sitio y a tuma e investigacion over.



## garden cafe

Catch the daily 3-course Early Bird Special at The Mill Resort from 5pm -7pm.

### Cream Of Broccoli & Mushroom

Fresh broccoli spears and mushrooms simmered and pureed, finished with fresh peppers.

OR

### Garden Salad

Mixed lettuce, cherry tomatoes, red onions, cucumbers and black olives.

Your choice of dressing.

### Grouper Creole

Pan-fried grouper filet served in a traditional onion, sweet pepper and tomato creole sauce.

Served with fried plantain.

OR

### Filet Mignon

6oz. Tender grilled tenderloin steak wrapped in bacon with a creamy mushroom sauce.

OR

### B.B.Q Ribs

Lean, tender, meaty ribs basted with our original BBQ Sauce. So tender that the meat practically falls off the bone.

OR

### Fettuccine Alfredo Chicken

A traditional version of Parmesan cheese, garlic, butter and cream with fettuccine noodles and grilled chicken.

### Quesillo

An All Time Local Favorite! Home made caramel crust.

OR

### New York Cheese Cake

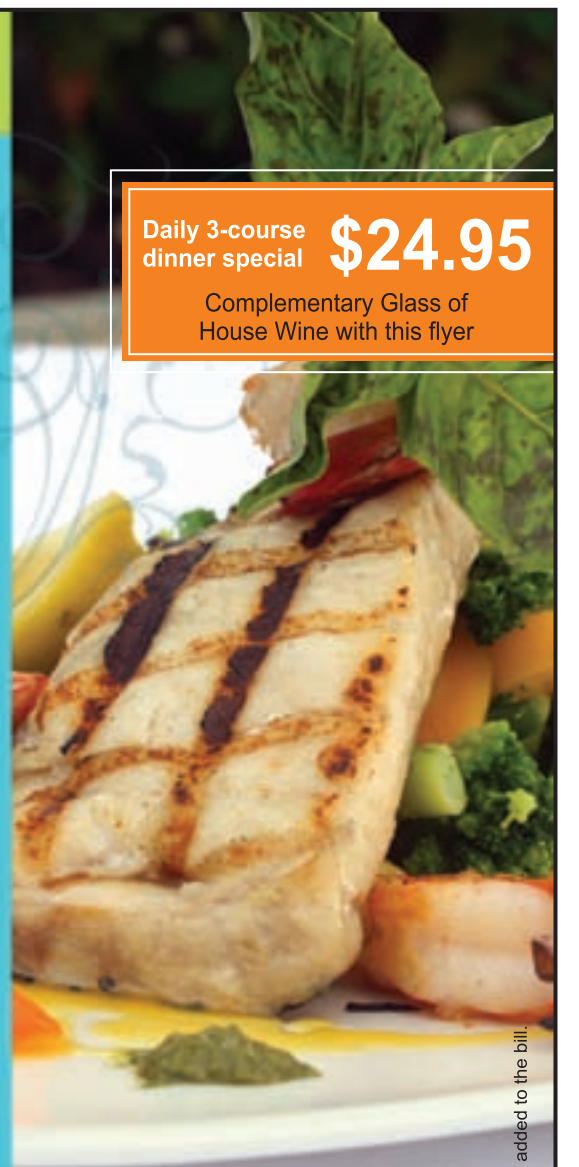
with cherry topping

For dinner reservations please call:  
526-7700 ext.1414  
(located across the Westin)



Daily 3-course dinner special **\$24.95**

Complementary Glass of House Wine with this flyer



**The Mill**  
RESORT & SUITES

A 15% service charge & 1.5% tax will be added to the bill.



Minister mr. drs. Arthur Dowers, relaciona cu klasnan modular

## E 5 otro compania di trailer, nunca mas a bolbe cu nan oferta

Awe mainta Corte lo trata e caso cu e companianan a entama contra di e mandatario

**MINISTER** mr. drs. Arthur Dowers a menciona en corto e situacion cu e klasnan modular. E mandatario a splica atrobe cu el a combersa cu un di e repre-

sentantenan di e doñonan di e trailernan ora cu el a cuminsa busca un bon opcion duradero pa reemplasa e trailernan cu ta poni na varios scol como klas y

oficinanan. E mes persona aki a priminti di presenta un oferta completo. Na final di dia ta un doño di trailer so a presenta un plan y oferta completo, Minister

Dowers a bisa.

Awe mainta e 5 companianan di trailers tin un caso hudicial den Corte, unda lo demanda pa no otorga e otro compania JEM e

proyecto, tanten cu nan no haya mesun trato.

Notable di e caso aki ta, cu Minister Arthur Dowers, lo ta defendi den Corte pa su señora.



E miho deal...

...pa bo Prestamo Personal!

Bo mester placa pa cumpra muebles, verf bo cas of bay cu vakantie? Financia esaki cu un Prestamo Personal di RBTT Bank cu un interes super competitivo!

Traha bo cita y laga e profesionalnan di RBTT yuda bo determina cuanto bo mester fia a base di bo proyecto y asina recomenda bo un Prestamo Personal cu un termino y pago cu ta fit bo budget.

Aplica awe mes y haya chens di gana un vakantie riba Cruiseship pa 2 persona!

Pa mas informacion pasa libremente na un di nos oficinanan of yama nos RBTT Service Line na 588.01.01.

E interes efectivo ta 18% APR p.a. | Suma maximo di prestamo ta Afl. 30,000 | Duracion di prestamo ta maximo 5 aña | Gastonan di administracion ta equivalente na 1% di e balor di e prestamo cu un minimo di Afl. 250: den caso di un renobacion di prestamo e gasto lo wordo calcula a base di un suma adicional cu un minimo di Afl. 250 | Risk Premium pa un solo aplicante ta equivalente na 2% di e balor di prestamo y 3% den caso di dos aplicante cu un minimo di Afl. 100 | Den caso di cancelacion di prestamo, mester notifica RBTT Bank Aruba N.V. por escrito un minimo di tres luna adelanta, sino tin cu paga un boet di tres luna di interes adicional riba e balansa di prestamo cu un minimo di Afl. 250 | RBTT Bank Aruba N.V. ta reserva su derecho di aprobacion | Condicionnan general lo keda aplicabel | E oferta aki ta valido te cu dia 28 di october 2011

**RBTT BANK**  
imagine *more* for yourself.

ITALIËSTRAAT 36, ORANJESTAD • CAYA G.F. (BETICO) CROES 89, ORANJESTAD  
PALM BEACH 5-A, NOORD • B V/D VEEN ZEPPENFELDSTRAAT 26-A, SAN NICOLAS  
SERVICE LINE: 588-0101 • OFFICES: 523-3100 • FAX: 582-1756 • E-MAIL: INFO@TT.RBTT.COM • WWW.RBTT.COM

Despues di considera e proposicion bon, e mandatario a haya esaki e mihor opcion pa traha liher, ofrece un producto completo, duradero y di bon calidad. Minister Dowers a añañi den e programa Papia Cla cu Tito Lacle, cu tur hende tin e libertad y derecho di lanta un caso y den e situacion aki no ta diferente. Minister Dowers a splica cu despues cu e proyecto di klasnan modular a wordo discuti den prensa, e otro doñonan di trailer a entrega un oferta pa 16.8 milyon florin pa construi klasnan di construccion tradicional, pues bloki, y despues hasta a entrega otro oferta cu nan lo por haci'e mas barata cu esey tambe.

Sr. Dowers a bisa cu naturalmente tur hende ta liber pa acerc'e cu ofertanan cu nan por cumpli cun'e pa proyectonan, pasobra tin mas proyecto manera construccion y renobacion di scolnan cu ta tumando lugar y ainda mester tuma lugar.

Absolutamente no t'asina cu e otro doñonan di trailer no tabata sa di e intencion di e minister pa reemplasa nan trailernan pa un producto mas duradero, tampoco ta berdad cu nunca nan a haya un oportunidad pa haci un oferta.

Na final di Papia Cla cu Tito Lacle na Tele Aruba, Minister mr. drs. Arthur Dowers a expresa cu e ta spera cu por corta poco "red tape" pa por facilita procesonan y haci tur cos cana mas liher. El a duna e ehempel di Biblioteca Nacional cu a tarda mas cu un aña pa porfin por a sigui cu trabaonan pa via di procesonan largo y red tape.





HITESS N.V.  
Arendstraat 124  
Tel : +297 - 588-5966  
Fax : +297 - 588-5895  
Email : info@hitess.com

Special on Sassin Breakers



#### Automaten

1P+N B16 MINI	AFL. 8.75
1P+N C16 MINI	AFL. 8.75
2P C16 6KA	AFL. 12.25
2P C20 6K	AFL. 12.50
2P C32 6K	AFL. 9.80
3P C16 6K	AFL. 18.00
3P C16 6K	AFL. 13.85
3P C25 6K	AFL. 13.85
3P C32 6K	AFL. 14.75
4P C20 6K	AFL. 18.50
4P C25 6K	AFL. 18.00
4P C32 6K	AFL. 19.50



#### Hoofdschakelaars

Hoofdschakelaar 4P 40A	AFL. 26.25
Hoofdschakelaar 4P 63A	AFL. 28.00
Hoofdschakelaar 4P 100A	AFL. 31.50

#### Aardlekschakelaar

2 P - 25 A	AFL. 40.50
2 P - 40 A	AFL. 40.50
4 P - 25 A	AFL. 55.00
4 P - 40 A	AFL. 55.00

Opening hours: Mon-Fri 8:00 am - 5:30 pm  
Sat 8:00 am - 12:00 pm

Call us at 588-5966

## Promer Minister tabatin e honor di cende e luznan cu ta ilumina number di nos aeropuerto y logo di Aruba



**DIARANSON** anochi durante ceremonia di cendemento di luznan di number di aeropuerto, esta Aeropuerto Internacional Reina Beatrix, y tambe logo di Aruba, Promer Minister Mike Eman a duna di conoce cu nos isla ta uno hopi special.

“Un isla cu memey di e mundo

turbulento, cu hopi problema y hopi reto, tin registra e aña aki un crecimiento di 10%, un crecimiento cu ta unico den nos region. E ta danki na e empeño cu nos tur ta haciendo riba e baranca aki”, Promer Minister a duna di conoce.

Dunando algun ehempel, el a

mentiona empeño riba tereno economico, riba turismo, riba tereno social, riba tereno di politica y politica den Reino Hulandes. El a pone enfasis riba e ultimo, pasobra si no ta pa e mehoracion di e relacionnan den Reino Hulandes, awe no lo ta papiando cu KLM a regresa Aruba y aumento di esakinan. Pesey cu honor, el a bisa cu ta cende e luznan cu ta bay ilumina e number di nos aeropuerto y logo di Aruba.

Despues di e palabranan aki, Promer Minister acompaña pa su coleganan Otmar Oduber y Edwin Abath y tambe director di aeropuerto, Peter Steinmetz a cende e luznan iluminando asina e air side di nos aeropuerto.



**CARGASHON NOBO A DRENTA !!!**

## Construction Equipment & Rental Depot

Bushiri 32 - Tel. 588-5555 / Fax 588-5560

Cura Cabai - Tel. 584-4020 / Fax 584-4023

info@cerdnhv.com

**Laga nos judabo cu e problema di jerba !!!**

**Afl 2,75 pa paar**

**! WARNING** **CERD Safety tip:**  
Always use eye protection when working in the yard !

Nos tin tur parts pa machines; cadena, trimmer heads, 2-stroke oil y hopi mas...  
Nos ta service y drecha tur tipo di machine 2-stroke & 4-Stroke.

**ECHO** **ECHO BEAR CAT**



Presidente di Parlamento, drs. Paul Croes

# Reunionan publico di Parlamento pronto riba cable!

Presidente ta kere den mas transparencia y Parlamento mas serca di pueblo

**DURANTE** e Congreso pa celebra 25 aña di Status Aparte y 25 aña di Parlamento, Presidente di Parlamento, drs. Paul Croes a anuncia cu dentro di poco Parlamento di Aruba lo ta riba cable. Despues cu aña pasa a introduci e transmisionnan di reunionnan publico via di e website di Parlamento [www.parlamento.aw](http://www.parlamento.aw), awor Aruba lo por sigui reunionnan via television tambe.

Presidente di Parlamento ta kere den mas transparencia pa pueblo y cu Parlamento lo ta menos dependiente di cierto medio. Tambe cu e reunionnan por wordo sigui for di bo propio sala of hogar, ta trece Parlamento mas serca di pueblo.

Paul Croes: "Another important step

towards more transparency and less dependency on particular media will be Parliamentary Television Channel soon to be launched. This again will bring Parliament closer to the people, create more transparency and I hope more social control on the behaving pattern in public hearings."

Pueblo por huzga su representantenan n'e forma di hiba debate, nan preparacion pa reunionnan publico, nan asistencia na reunionnan y tambe e informacionnan cu ta wordo treci padilanti. Durante reunionnan publico cu ta varia den un gran cantidad di topico, ciudadanonan por ta mas al tanto di desaroyonan aki na Aruba, leynan cu ta keda trata, aproba of desapropa.

Durante e ultimo 25 añanan Parlamento

di Aruba por a wordo sigui na radio, recientemente website y pronto via television.

Parlamento ta continua cu e proceso di digitalisacion, automatizacion y tambe mas transparencia. Paul Croes a bisa durante su discurso cu e ta kere cu e stap aki, lo mester aporta n'e nivel di debate y mehora comportacion di miembro-nan di Parlamento durante reunionnan publico.

Si logra e proyecto aki, lo ta un gran logro tras di nomber di Presidente actual. Pueblo finalmente t'esun cu ta huzga y escoge su representantenan pa nan forma di traha.

Paul Croes a finalisa bisando cu e proceso pa escoge e mihor opcion ta wordo sigui n'e momentonan aki.



**HAVAL M2**  
Only AWG 32,900.-

**IMPRESSIVE  
FEATURES,  
EXCEPTIONAL  
PRICES**



**MOTOR WORLD**  
Aruba's Premier Dealership in San Nicolas  
**Tel: 584.1828**

**VOLEEX C30**  
Only AWG 30,900.-



Automatic Transmission • Dual Airbags • ABS/EBD • Engine Immobilizer • 1.5L CVT Engine  
Power Steering • Power Windows • Central Door Locks • CD Stereo w/ AUX Connector  
Manual Air Conditioner • Folding Rear Seats • 15" Alloy Wheels • Fog Lamps  
Reversing Sensors • Integrated Turn Signals • Power Mirrors

MOTOR WORLD ARUBA - CURA CABA 137 - SAN NICOLAS - TEL: 584.1828 - [www.motorworldaruba.com](http://www.motorworldaruba.com) - [sales@motorworldaruba.com](mailto:sales@motorworldaruba.com)  
Financing available through all major banks - No downpayment required





## Despues di 14 aña a pone nomber Aeropuerto Internacional Reina Beatrix riba edificio

DURANTE un ceremonia ayera nochi na aeropuerto a keda inaugura un borchí grandísimo y cu anochi ta ilumina. E borchí aki ta ilustra e nomber di e aeropuerto. Minister di Turismo Otmar Oduber, den presencia di Prome Minister di Aruba mr. Mike Eman y compañía pa autoridadnan di turismo, a musta riba e maneho diferente cu ta hibando riba e tereno aki pa crea un miho producto. El a señala e 28 miyon florin cu ta wordo inverti den aeropuerto, pa loke ta infraestructura y embeyecemento rond di e facilidad. "A pone hopi énfasis pa inverti paden di aeropuerto, caminda e proceso cu a inicia aña pasa di branding, pero tambe haciendo cu e producto di aeropuerto mas servicial, y e toke di Aruba," Minister Oduber a duna

di conoce. Y a sigui bisa cu ta cu orguyo y honor cu despues di casi 14 aña, e nomber di e aeropuerto awor ta aparece riba e edificio combina cu e logo nobo di Aruba.

Minister Otmar Oduber a duna honor na Prome Minister mr. Mike Eman, kende a logra trece KLM Aruba, pa cende e luz cu e nomber di aeropuerto di Aruba. Prome Minister Eman a referi na yegada di Su Mahestad awe y cu no tin miho momento cu e hecho aki a tuma luga. Yen di emocion e mandatario a papia di tur e cambianan cu a ser logra den e relacion nobo den Reino y principalmente cu Hulanda. Pesey e ta masha orguyoso di yama su Mahestad bon-bini na Aruba, un isla cu a logra un crecimiento económico di 10%, cual ta ser

logro un grandi. Y danki na e relacion nobo cu Madre Patria. "Cu honor nos ta bay cende e luznan cu ta ilumina e nomber di aeropuerto pa ora Su Mahestad

yega, e ta sinti e calor cu e pueblo tin pe y pa e relacionnan den Reino Hulandes," Premier Eman a duna di conoce. Prome Minister, compañía pa

Minister Oduber, de Meza y director di Aeropuerto Peter Steinmetz a dal e luznan cende den e ceremonia cu a dura mas o menos 10 minuut.



RBTT Bank ta duna su Mahestad Reina Beatrix, Su Altesa Real Prins Willem Alexander y Su Altesa Real Prinses Maxima un caluroso Bon Bini bek na Aruba.

TOGETHER FORWARD







Minister Otmar Oduber

# Ta un orguyo di mira riba aeropuerto logo di Aruba cu ta refleha nos identidad



DIAHUEBS anochi na e air side di Aeropuerto Internacional Reina Beatrix Promer Minister Mike Eman, Minister di Turismo, Transporte y Labor, Otmar Oduber, Ministro Plenipotenciario Edwin Abath, Director di aeropuerto Peter Steinmetz, hunto cu miembronan di Hunta di Comisario di aeropuerto y diferente instancia di e industria a reuni pa un evento grandi.

Minister Otmar Oduber a indica cu ta trata di un momento sumamente placentero pa ta para na aeropuerto caminda cu un cantidad di inversionnan a bin ta tumando luga pa un suma total di 28 miyon florin. No solamente ta invertiendo den infraestructura pafo di aeropuerto, embeyecemento dilanti di aeropuerto y e air side, entre otro, pero tambe a pone enfasis a base di e maneho di Gabinete Mike Eman, pa inverti paden di aeropuerto, percura pa e proceso di branding cu a inicia aña pasa continua. Awe tin un total di 6 avion, tanto di Tiara Air como di Insel Air cu ta carga e logo di Aruba.

E mandatario a duna di conoce cu a haci y ta haciendo inversionnan paden di aeropuerto pa mehora calidad di producto di nos aeropuerto, haci esaki mas servicial y percura pa e haya e toke di loke nos como Aruba ta representa; e toke pa loke ta trata cultura caminda cu e aña aki ta wordo integra completamente den nos turismo.

"Awe ta toca mi e honor, y cu un sentido di orguyo pa comunidad di Aruba den su totalidad, despues di casi 14 aña, for di aña

97 cu a cuminsa cu e prome parti di renobacion, e nomber cu e ta carga di Aeropuerto Internacional Reina Beatrix no tabata aparece riba e edificio aki, di por ta presente pa cende e luznan di tanto e nomber como di logo di Aruba", Minister Otmar Oduber a duna di conoce.

Na cuminsamento di e aña aki e minister a sinta hunto cu Hunta di Comisario y Directie di aeropuerto pa percura pa e aña aki por haya no solamente e nomber di nos aeropuerto riba e edificio, pero tambe percura cu e proceso di branding continua y haya e logo di Aruba riba e edificio y tambe paden di aeropuerto.

Minister Otmar Oduber a indica cu e kier duna e honor di cende e luznan na Promer Minister Mike Eman cu tabatin e honor di trece KLM bek, cu a cuminsa cu dos vuelo y aki un par di siman lo aumenta na 5 vuelo pa siman.

Finalizando e mandatario a felicita henter comunidad di Aruba, staff y personal di aeropuerto pa e hecho aki caminda cu despues di 14 aña a logra, a base di empeño di staff y personal di aeropuerto a cende e luznan cu ta refleha e identidad cu nos tin.





## Aruba Tourism Authority presente n'e trade show mas grandi den e industria di reunion y biahe incentivo na Merca



**RECIENTEMENTE**, representantenan di Aruba Tourism Authority (ATA) a participa den IMEX America Show cu a wordo teni n'e Sands Expo Convention Center na Venetian/Palazzo, na Las Vegas.

E expo aki a conta cu e presencia di Jerusha Ras-mijn y Darice Solognier di Departamento di Aruba Convention Bureau di ATA.

IMEX ta atrae aproxi-

madamente 2000 comprador invita, 1700 bishitante y alrededor di 2000 exhibidor.

IMEX America a brinda e equipo di ATA cu oportunidadnan pa negosha y networking di calidad halto den trancurso di e 4 dianan. Esaki a tuma lugar na "booth" di Aruba y esnan presente a disfruta di un programa di cita completamente yen, cual a inclui organisadornan di reunion for di Norte y Sur America, como tambe for di Europa.

Trade shows manera esaki ta ofrece Aruba Tourism Authority cu personanan di contacto y recursonan di cual e balor ta incalculabel, p'asina promove e isla mas ainda pa reunion, biahenan di incentivo, y eventonan di destinacion.

Segun un encuesta di IMEX America entre topehecutivonan den e industria, "lo tin un aumento den e reservacion di hotel-resortnan di luho, y destinacionnan internacional," cual ta algo bon pa Aruba su turismo.

Presencia di ATA n'e trade show ta amplia e oportunidadnan mas ainda pa negoshi potencial pa e destinacion turistico di Aruba. Tambe presente na IMEX America Show como socionan di exhibicion cu ATA tabata Divi Resorts, Westin Resort & Casino, Aruba, Radisson Aruba Resort & Casino, Occidental Grand Aruba, Red Sail Sports, De Palm Tours, Eco Destination Management Services, y EPIC.

**GTi**  
**ARUBA**

**Afl. 2.000**  
descuento **MAÑAN DIASABRA**



E size perfecto pa negoshi na Aruba. E calidad cu lo haci bo decision mas facil.  
**Volkswagen Caddy. Solamente Afl. 39.750**

Volkswagen Caddy:  
2.0 liter TDi Manual | Airbag driver | Powersteering | Mp3 radio | ABS | ESP (electronic stability program)



**Das Auto.**

**GTi Aruba**

Sabana Berde 16D (dilanti Garage Centraal Aruba) | Tel: 583 0326 | gtiaruba.com



# Encuesta riba Forsa Laboral na Arubata cuminsa dialuna 31 di october

Ta pidi cooperacion di tur cas cu lo wordo bishita

**MINISTERIO** di Turismo, Transporte y Labor conhuntamente cu Departamento di Labor y Investigacion kier a recorda pueblo cu di dia 31 di october 2011 te cu 27 november 2011 encuestadornan lo ta pasando den barionan na Aruba

na adresnan selecciona den un forma científico, pa colecta informacion tocante nos Forsa Laboral na Aruba. Meta principal di e encuesta aki ta pa haya un bista mas completo y actual posibel di nos mercado laboral pa aña 2011. Un indicador sumamente importante, si no t'e mas importante, cu lo wordo colecta y determina pa medio di e encuesta aki t'e nivel di e desempleo total aki na Aruba y e nivel di desempleo bou di e hobennenan (15-24 aña) pa aña 2011.

Un total di 25 encuestador lo ta bishitando hogarnan di 31 di october te cu 27 di november 2011, caminda nan ta pidi cooperacion y participacion di esnan cu ta forma parti di e hogar pa duna informacion tocante nan estado laboral. Un total di 2.000 adres lo wordo aserca. E encuestadornan lo ta riba caya bishitando e hogarnan di 08.00 di mainta pa 08.00 di anochi.

Momento cu un encuestador yega na un cas, e lo identifica su mes por medio di un badge y un carta di Departamento di Labor y Investigacion. Si pasa cu e encuestadornan no encontra ningun hende na cas, nan lo laga un carchi caminda nan ta laga nan number di telefon y lo pidi pa tuma contact cu nan lo mas liher cu ta posibel pa asina nan por haci un cita cu e cabez di e hogar. Ta enfatisa cu cada informacion colecta lo ta anonimo y lo wordo trata confidencial.

Solamente dor di participacion y cooperacion di e casnan cu lo wordo aserca e investigacion aki por ta uno exitoso. Pa mas informacion tin folders disponibel cu ta splica mas riba e proyecto y den caso cu tin pregunta of kier sa mas informacion tocante e proyecto aki por tuma contacto libremente cu Departamento di Labor y Investigacion.



## Bo a puntra bo mes si e auto cu bo kier cumpra...

- tin un motor economico di 1.5 L
- tin front airbags
- tin front disc brakes
- tin transmission automatic di 4 speed
- tin alarma
- tin rim di 15 inch di aluminio
- tin power windows y locks
- tin remote keyless entry
- tin radio/CD/MP3
- tin bumpers di color di e auto
- tin fog lamps
- tin 3 aña di garantia di fabrica
- ta bin di un marca di auto cu ta existi pa 100 aña kaba



**CHEVROLET AVEO**

Tur esaki y mucho mas pa solamente

# AWG. 30,900



Tanki Leendert 122 • Tel: 582-3838



Like us on  Chevrolet Aruba | [www.sterngm.com](http://www.sterngm.com)



[noticia@awemainta.com](mailto:noticia@awemainta.com)

**Tel: 583-1400**

**Fax: 583-1444**



Segun MEP:

## Edward Cheung merece miho



**MEP** a bin ta denunciando e corrupcion cu tin den e asunto di ex edificio di Dolce Vita cu lo bira e Europe House. Corupcion caminda sin tin mester a regala un compania off

shore 450.000 florin, y cu ta pone cu Utilities tin un debe astronomico na banco.

Di ki dia Utilities tin tanto entrada pa

paga tanto na hypotheek, na tanto trahado y consehero carisimo? Anto net riba e edificio aki ta bay pone number di Edward Cheung. Un hoben di San Nicolas cu merece mas respet. Un profesional cu ta carga number di Aruba na halto dia aden dia afo na Merca. Un hoben cu ta un modelo pa nos hobennan, cu ta inspira nos hobennan. Un experto cu merece reconocimiento di su pais, pero cu merece respet tambe.

No ta husto pa uza e number di Edward Cheung pa tapa tur corrupcion cu ta sali for di e edificio aki. Te hasta e corrupcion aki por trece un mancha riba e bon number di Edward Cheung y riba su integridad, y esey no ta husto. Berdad e gobierno aki y specialmente nos prome minister Mike Eman ta trapa riba ken cu ta, specialmente Arubianonan, pa e por logra su meta di corrupcion!

Winter 2011-2012

### Aruba Airport Authority N.V. ta anuncia AirTran Airways su ruta nobo non-stop entre Baltimore y Aruba

Aumento den capacidad di asiento Norte Americano

**ARUBA** Airport Authority ta anuncia e ruta nobo non-stop entre Baltimore y Aruba cu servicio riba diasabra y diadomingo cuminsando dia 17 di december 2011. AirTran ta dunando servicio na e Mercado Arubano desde december 2009 for di Atlanta y Orlando. Adicional na e ruta nobo aki, den winter Airtran lo agrega vuelo diario for di Atlanta cuminsando dia 17 di december, 2011. Airtran lo opera e vuelo di Baltimore cu un avion di 137 asiento. E vuelonan ta plania pa sali riba diasabra y diadomingo pa 7or di mainta ora local na Baltimore y lo yega Aruba pa 14.54 ora local.

“Nos ta sumamente contento cu e ruta nobo y e servicicionan extra di AirTran” asina Peter Steinmetz, Managing Director AAA a bisa. “Esaki ta ilustra e esfuerso continuo di aeropuerto hunto cu su partnernan di e industria pa sigui expande e network di ruta actual pa Merca”.

**AHATA**  
ARUBA HOTEL AND TOURISM ASSOCIATION

**Bon Bini  
Famia Real**





Minister Arthur Dowers a confirma cu

# Ta buscando e mihor candidatonan pa forma parti di gerencia nobo di KIA

DIAMARS anochi, Minister di Husticia y Enseñansa, mr. drs. Arthur Dowers tabata huesped di Tito Lacle den Papia Clana TeleAruba. Encuanto KIA, Minister Dowers a confirma

cu ta berdad cu ta buscando e mihor candidatonan pa forma e gerencia nobo, pero tambe cu e team di maneho actual cu a wordo apunta temporalmente lo sigui traha pa un tempo pa

sigui guia e proceso y traspasa e trabao debidamente.

E mandatario a remarca cu ta trahando cu un planning cu a resulta di un "quick-scan" cu

a wordo haci di e institucion y ta remediando e situacion di seguridad. Principalmente e situacion caotico cu e personal tabata pega aden pa via di falta di atencion debido pa

hopi aña ta tumando su tempo pa resolve.

E mandatario a splica cu a traha y ta trahando duro na un structura di maneho nobo y a pidi e team di maneho p'e continuidad di e trabao ya haci, pa nan keda traha na KIA te ora cu e puestonan cu mester wordo yena ta yena y e maneho wordo traspasa manera mester ta.

Tabatin un poco turbulencia den e situacion rond di e curso cu cuidadornan di preso tabata siguiendo y esaki tambe a wordo resolvi.

Na momento cu e instructornan a pone trabao abao a yega e mensahe na Minister Dowers cu nan no tabata kier sinta mas cu e Minister, pasobra ta pa hopi aña caba tin problema cu nan pago.

Tabatin un malentendementu den esaki y Minister Dowers a reuni cu e instructornan y ya nan ta bek na trabao.

Sr. Dowers a splica cu el a expresa den un entrevista su preocupacion di no tabata ricibiendo informacion directo y cu el a wordo informa cu e maestronan no kier a papia mas, pero ya e dia despues di e entrevista nan a reuni cun'e na su oficina.

Minister Dowers a añadi cu e caso tabata e.o. cu un di e maestronan tabatin mas di 4 aña wardando un pago y tanten cu ya nan a sigui duna e curso awor, e mandatario ta trahando cu diferente departamento di Gobierno pa nan zorg p'e proceso keda finaliza p'e maestronan haya nan pago manera mester ta.



**Bon Bini Su Mahestad**  
Nos ta sinti nos honra cu bo bishita

[www.arubabank.com](http://www.arubabank.com)

**Arubabank**  
understandi

**RICIBI  
AWEMAINTA  
TUR DIA DEN  
BO INBOX  
GRATIS**

**Registra awo!**

Manda bo e-mail na  
[noticia@awemainta.com](mailto:noticia@awemainta.com)







# Sistema NAVAS di DIMAS ta den servicio atrobe

**Better HOMES nv**  
**PROYECTO DI VIVIENDA PA 50+**  
**138 Cas di Calidad** cu area di recreacion, pisina, gym, parke, centro comercial y hopi mas!

**desaroyador orguyoso di** **Baranca di Bida**  
 Bon Inversion  
 Diferente Modelo  
 Prijsnan Atractivo

Benta y compra di real estate, benta di tereno, huur y taxacion di propiedad residencial y comercial

Centro Comercial Solito, Solito 100  
 T. 582-8080 F. 582-6226  
 betterhomes@setarnet.aw  
 www.betterhomesaruba.com

**20 ANA** Construyendo proyecto di vivienda.

DIMAS ta informa tur su clientenan y publico en general, cu desde ayera nochi, 26 di october 2011, su sistema NAVAS ta den servicio atrobe.

Desde awe DIMAS lo cuminsa procesa gradualmente tur e petitionnan cu a tuma luga manualmente den di e ultimo dos siman, paralelo na e petitionnan cu ta drentando normal segun cita. Ta gradici tur cliente pa e comprension y pasenshi y ta pidi disculpa pa cualkier inconveniencia cu por a surgi.

**YAMA NOS**

**HOTLINE**

24 ORA DISPONIBLE

**733-8477**

NOS TA UN PUEBLO ORGUYOSO  
 PA TA PARTI DI REINADO  
 HULANDES  
 Y PESEY NOS TA DESEA LA REINA  
 BEATRIX Y FAMILIA  
 REAL UN BON BINI Y  
 UN ESTADIA PLACENTERO

Panaderia del Pueblo  
 "Wonda Loaf"

**COFFEE TRADEWINDS**

Tradewinds Coffee Spot  
 Katuna Straat 3-B  
 Tel: 588-0272  
 TWCR@setarnet.aw  
 Open hours: Mon - Friday  
 7Am - 7Pm  
 Sat : 8Am - 7 Pm  
 Sunday - closed

**Tradewinds Coffee Spot**  
 The best coffee and tea at the best price.  
 Espresso - Cappucino - Lattes -  
 Ice & frozen Coffee's

PMC Aruba Industrial Equipments N.V.

**Bon Bini Famia Real**

**FRUTERIA VIRGILIO**

NOS TA DESEA SU MAHESTAD  
 REINA BEATRIX Y FAMILIA REAL  
 UN BON BINI



PARTICIPA DEN E PROGRAMA DI CERTIFICACION  
DI INDUSTRIA DI TURISMO Y ASINA BRINDA  
E EXPERIENCIA EXELENTE CU ARUBA  
"ONE HAPPY ISLAND"  
TA ASPIRA PA PROGRESO DI NOS PAIS.



Segun MEP:

## Mas puyito ta sali for di e macutu di Cas di Europa, ex Dolce Vita

Tin un otro contrato di huur, pues Utilities no por huur na TNO

DI informacionnan cu a yega na nos fraccion awor ta resulta cu Utilities no por huur e edificio di ex Dolce Vita ni na Utilities, ni na Europe House.

Esaki pasobra awor a resulta cu tin otro persona cu tin un contrato di huur legitimo pa e edificio ey y tur hende sa cu ni si bo bende e edificio, bo no por kibra e contract di huur.

E hurdo aki ta cuminsando un caso contra Utilities, Silman y S.I.G., pasobra nan NO por huur na ningun otro hende.

Segun e hurdo Silman y SIG of Utilities ta actuando di mala fe, pasobra nan tur sa di e existencia di e contract di huur, y e ora Utilities por wel di lubida di huur cu TNO of cu ken cu e kier.

Ta un berguensa grandi cu nos compania estatal Utilities mester hinca su mes den un asunto asina bochornoso, pero e cosnan aki ta pasa ora cu hendenan ta haragan pa mas. Anto mas tristo ta cu Edward Cheung su nomber ta riba e edificio aki. Edward Cheung ta un heroe Arubiano, un role model pa hopi hoben. E no merece cu



su nomber ta wordo asocia cu algo asina mahos! Fraccion di MEP lo sigui vigila e asunto aki

di cerca, pasobra ta basta caba con e gobierno aki ta hunga cu placa di pueblo.

Ministerio di Turismo, Transporte y Labor ta felicita staff y personal di Aeropuerto Internacional Reina Beatrix y Pueblo di Aruba en general.

*Despues di 14 aña nos Aeropuerto a bolbe haya logo di Aruba y nomber di su mahestad riba dje!*

**ARUBA**  
Aeropuerto Internacional Reina Beatrix

**Pabien!**



 MINISTRY OF TOURISM  
TRANSPORTATION AND LABOUR







## Ban topa cu e au- tornan di Festival di Buki pa Mucha 2011

Cu mi buki den  
mi man, mi ta e  
heroe di mañan

DIASABRA dia 29 di october  
2011 Van Dorp Dakota ta or-  
ganisa atrobe su tradicional "BAN  
TOPA" cu e autornan di Festival di  
Buki pa mucha. E actividad ta di  
12.00 pm – 5.00 pm

Autornan cu lo ta bay ta presen-  
te: Di Hulanda: Marit Tornqvist,  
Mariska Hamerstein. Di Corsou:  
Mila Dorothea, Merly Augusta y  
Tio Ali. Di St. Maarten: Stella Sim-  
mons. Di Aruba: Desiree Correa,  
Liliana Braamskamp, Dolfi Kock,  
Sheila Werleman y Gino Vrolijk.  
Corda cu entrante 29 di novem-  
ber bo ta ricibi cu compra di Afls.  
25.00 pariba na buki di mucha,  
e cariño di siman di buki, "Pepe  
Picuda y Didi Djindja" di e autora  
Desiree Correa.

Pues tur mucha cu ta gusta lesa  
ta bon bini diasabra awor. Lo  
tin cotton candy y refresco pa e  
muchanan. Mayornan y muchan-  
an bin pasa un rato agradabel cu  
nos autornan, cu lo lesa, hunga  
canta cu e muchanan. Mi Buki, Mi  
Heroe, cu mi buki den mi man, mi  
ta e heroe di mañan.

**Bon bini!**

## Biba La Reina!

Caribbean Mercantile Bank N.V. ta uni cu e pueblo di Aruba pa saluda y duna un  
caluroso bon bini na Su Mahestad Reina Beatrix y famia Real na nos dushi isla di Aruba.





# DOMINO'S TASTY 13



**CHOOSE ANY TOPPING**

**2 MEDIUM 1-TOPPING PIZZA**

AWG. **35.00**

COMPLETE YOUR ORDER WITH A DRINK, SIDE ORDER OR DESSERT.

Promotion is valid only for the Hand-Tossed crust. Not valid in conjunction with other promotions. The price does not include delivery charges.  
Not valid for 1-topping specialty pizza.



**CALL NOW!**

Palm Beach 586 0333  
Playa/ Tanki Leendert  
582 0333  
Savaneta 584 0444



**GET THE DOOR. IT'S DOMINO'S®**






**NOBLE**  
*Fine Scottish Whisky*

*Un whisky Escoses especial prepara cu hopi dedicacion pa perfeciona su sabor y calidad*

**Palmera Quality**

L.G. Smith Blvd. 140 Tel: 582-2122



Parlamentario Donny Rasmijn-AVP

## Aruba tin tremendo partner riba tereno di energia alternativo den TNO-TU Delft, Valero y Gas Unie



YA pa basta tempo caba ta wordo bisa y a wordo demostra cu Aruba tin hopi potencial pa usa energia alternativa enbes di usa fuel oil, cu ta costa hopi placa, como combustibel pa produci awa y coriente. Manera cu e prijs di fuel oil ta subiendo, y ta wordo pronostica cu e trend lo sigui, nos mester busca alternativa. Actualmente e prijs di fuel oil ta mescos of mas halto cu e prijs di crudo, segun e Parlamentario di AVP, Donny Rasmijn.

Consecuentemente e prijs di awa y coriente ta poniendo bastante poniendo presion financiero den tur hogar riba nos pais.

Gobierno di Aruba no a para keto y a ta buscando posibilidad pa usa mas energia alternativa manera turbina di biento, solar panel, Deep Sea Cooling y gas natural. Cada un di e energianan aki menciona ta independiente di refinacion di crudo. Riba e desaroyo di gas natural, Gobierno tin tres opcion, segun Donny Rasmijn. Esun cu ta mas viable ta pa importa gas natural den forma di likido. E proyecto aki, cu ta wordo haci entre

Valero, Utilities Aruba N.V. y Gas Unie di Hulanda, ta den full swing.

Valero ta un partner esencial den e proyecto aki, pasobra nan tin experiencia den proyectonan petro-quimico y tambe den operacion di plantanan di gas. Tambe nan tin un interes hopi grandi pasobra di nan parti tambe gas natural lo baha nan costo di operacion y man-tencion.

Pa Utilities Aruba NV of WEB NV ta obvio cu nan mester ta partner, pasobra usando gas natural den e ekiponan na WEB, e costo pa produci awa y coriente lo baha y consecuentemente nos pueblo por haya un prijs mas abou y mas stabiel. Gas Unie tambe ta involvi den e proyecto, pasobra e ta un compania nacional di Hulanda cu tin hopi experiencia den proyectonan y operacion di gas natural. Tambe nan tin e conocimiento legal den e negoshi aki.

Naturalmente e proyecto aki lo duna posibilidad di trabou pa nos profesionalnan local y e hoben Arubano cu a caba su estudio na un universidad. Den e parti di energia alternativa, Aruba a logra haya TNO como partner.

TNO ta un organisacion independiente cu ta haci experimentonan a base di nan experticio. Nan ta contribui grandemente n'e forsa competitivo di compania y organisacionnan, n'e economia y n'e calidad di bida en general.

TNO ta busca inovacion cu ta wordo utiliza directamente den practica.

“Den caso di Aruba, Dios a duna nos solo y biento na abundancia y TNO ta experto den genera energia for di solo y biento”, Donny Rasmijn ta bisa. Awor cu TNO y TU-Delft ta bin establece un reseach centrum na Aruba, e ta duna nos hobennan di scolnan tecnico hopi posibilidad pa haci stage y afstudeerwerk riba un tereno cu ta hopi practico pa nos isla. Tambe lo e habri posibilidad p'esnan cu a caba di studia den exterior bin cas bek pa traha.

TNO y TU-Delft lo bay haci estudio tambe riba e posibilidad di haci uso di Deep Sea Cooling. Por lo menos 30% di e coriente cu ta wordo genera na Aruba ta wordo utiliza pa airconditioning na e hotelnan. Deep Sea Cooling ta un tecnologia cu ta pump awa frieu for di profundidad di lama, mande pa un sistema di airco unda cu e awa frieu ta wordo usa pa fria un edificio. Cu un sistema asina aki hopi menos coriente mester wordo genera pa sostene e demanda di e hotelnan y comercio na Aruba.

E ta un sistema cu ta aplicabel caba, pero e estudio pa utilise na Aruba mester wordo haci den detaye y mester wordo getest prome cu bin cu e proyecto.

“Nos fraccion den Parlamento ta hopi satisfecho cu e logro aki y e ta un stap grandi pa haci Aruba menos dependiente di


energia genera por medio di aparatonan termiko cu ta usa fuel oil como combustibel. Aruba tin tremendo partnernan

riba tereno di energia alternativa den TNO-TU Delft, Valero y Gas Unie”, Donny Rasmijn ta termina.



**Classic Billiard**  
Pool & Cocktail Lounge Sportsbar Restaurant  
*celebrate life @ classic*

**Diabierna: Karaoke Night**  
contest with happy hour prizes all night long





# SHOCKTOBER

## 25%

### OFF ON SHOCK ABSORBERS!

Hyundai Getz  
Hyundai Atos 97-on  
Susuki Ignis  
Susuki Alto

Kia Picanto  
Toyota Hilux 2004-up  
& Much More!!

Available at JR Macuarima 585-4944 | [f](#) [jrautocenteraruba](#)





# Bo kier bende bo ORO?

## Quick Cash ta pagabo hopi mas miho....Sin duda!!



**Pasa wak pa bo mes!**  
**Nos ta cumpra tur clase di ORO**  
**10k, 14k, 18k, 22k y 24k**  
**Habri di dialuna pa diasabra**  
**for di 9am pa 8pm non-stop**

**Situa na Jucuri 66, Sta Cruz - Tel: 585-6558 - E-mail: quickcasharuba@hotmail.com**



*The Secret to preventing "Carnaval Feet"!*



*Your Face and Body Painting Headquarters!*



**Only at...**  
**Masy's Boutique**  
 Santa Helenastr.11 | P:582-2475

# Durante conferencia na Paris nan a keda acepta Aruba a felicita y yama bon bini na Corsou y St Maarten como miembronan asocia nobo di Unesco

AYERA mainta (25 di oktober) a tuma lugar apertura di e di 36 Conferencia General di UNESCO na Paris. Durante e conferencia aki tur pais miembro di UNESCO lo discuti riba diferente topico y lo aproba e programa y presupuesto di e organisacion p'e temporada 2012-2013. E ceremonia di apertura ayera mainta tabatin un extra dimension, ya cu e Conferencia General di UNESCO a aproba unanimamente e miembrecia di

pais Corsou y pais Sint Maarten como e dos miembronan asocia nobo di UNESCO. E delegacion di Corsow a wordo lidera pa Minister di Educacion, Ciencia, Cultura y Deporte di Corsow, sr. Lionel Jansen. E delegacion di Sint Maarten tabata encabesa pa Minister di Educacion di Sint marten, sra. Rhoda Arrindell. N'e conferencia aki, Aruba ta representa pa sr. Jimmy Oduber, Secretario General di UNESCO Aruba, kende a felicita am-

bos Minister y demas miembronan di e delegacion di Corsou y Sint Maarten informando nan cu nan por conta riba tur sosten y cooperacion di parti di UNESCO Aruba. Wowo di mundo ta riba UNESCO den e dianan cu ta bin tambe, pasobra tin indicacion cu UNESCO lo aproba e miembrecia di Palestina. Merca como miembro importante di UNESCO ta opone contra esaki y ta menasa di stop cu su contribucion di 70 milyon dolar pa aña na UNESCO. Sinembargo si dos tercera parti di e paisnan miembro aproba "full membership" di Palestina, esaki lo bira un dilema grandi pa Merca cu ya ta anticipando su posibel retiro for di UNESCO. Merca ta buscando tur sorto di forma pa acomoda Palestina den UNESCO, tanten cu esaki no ta un "full membership". Ta ser spera cu e decision pa acepta Palestina como "full member" of no lo ser tuma te casi na final di e conferencia p'asina no stroba esaki.



## Horario Dialuna pa Diabierna

**8am-12/1.30-5.30pm,**  
**Diasabra 8-4pm nonstop**

Nos tin den stock plywood rand cora, plywood CDX 1/4", 1/2", 5/8", 3/4", waya pa pleister, cement, panchi di Argentina, lodeniet, asfalt/papier, pego, basesheet, gypsumboard regular, glass clear 4mm, glass bronze 6mm, burnendeur solid y semi solid, kozijn pa blokku 6", porta di aluminium, Tubo di cooper 22mm, kitchen sink, Klabo, schroef y macho mas. Nos a caba di ricibi algun articulo pa cas y hardware. Tambe tin microwave y waterheater 30 y 40 Gal na 50%.

**CODEMSA N.V.**  
**CUMANA 69**  
**TEL: 582-2235/592-2235**



## Special" Full Guitar Pack"

included are:

- Electric Guitar
- Amplifier
- Carrying bag
- Strap
- Chuner
- Pics
- Cable

**For Only FL 480**

# SCOL DI IDIOMA


## No laga palabra falta bo!

**Beginners: Portugees, Italiaans, Frans, Duits: diasabr-AM**  
**Naturalisacion: Hulandes & Papiamentu: diasabra 3-5 PM**  
**MBO-level: Nederl. op Herhaling - English Brush-Up**  
**HBO-level: English Business Writing**

**Pos Chikito 75A-Tel: 584-3768-6900169**  
**Prijs special pa studiante.**



## We are Celebrating our 25th Anniversary with a 25% OFF Special!

(Offer valid till September 30th - Flyer must be presented - not valid with any other promotion)



A long tradition of serving the finest **Seafood & Steaks** for 25 years!

Fresh fish caught daily by the owner himself.

**25th ANNIVERSARY**

Open daily from 5:00pm - 10:30pm (closed on Tuesdays)  
 For reservations call: 583-2515 - Kijkstraat 12, Downtown.  
 www.driftwoodaruba.com • driftwood@setanet.aw

## RICIBI AWEMAINTA TUR DIA DEN BO INBOX GRATIS



## Registra awo!

Manda bo e-mail na [noticia@awemainta.com](mailto:noticia@awemainta.com)



# MEGA

**BK<sup>®</sup> {STACKERS}<sup>4</sup>**  
**MEAT, CHEESE & BACON**



**{4}QUADRUPLE**



**{3}TRIPLE**

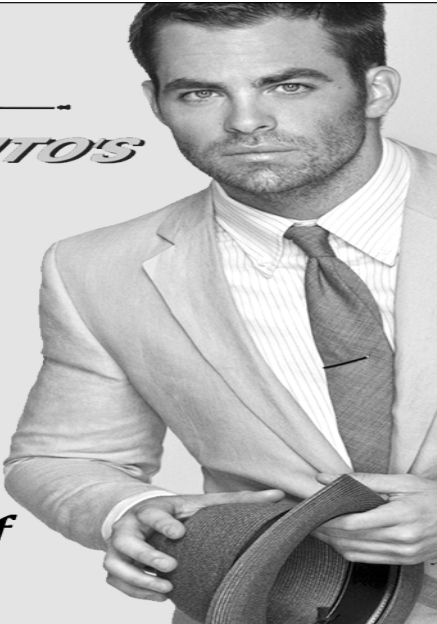


**{2}DOUBLE**





# Dakota ta sorprende RCA 1-0



**MANCHITO'S**

Ta bistibo pa tur ocasion!

**Casual of Elegante**

AVENIDA MILO CROES 71 Tel: 582-2303  
Habri di Dialuna pa Diasabra 9 am - 6 pm



E equipo di Dakota cu bolbe den campeonato di futbol Division di Honor a derota e actual equipo campeon RCA 1-0 den un partido cu masha tension diarazon anochi, 26 october 2011, den Stadion Guillermo Prospero Trinidad.

Dakota a eherce un control durante di e partido

pasando e bala riba e diferente lineanan.

RCA no por a haya su ritmo. Un publico grandi, representando ambos equipo, a atende e partido.

E unico goal a ser anota p'e delantero di Dakota, Marvin Houss. Riba e combinacion di foto por mira accion di e partido. (Photo by Anthony Carlo).



Apple Authorized Reseller Authorized Service Provider

**iPod Nano**

**iStore**  
A R U B A

Ponton 67b-2 | 588 2167 | info@istorearuba.com

Now Open From Monday - Saturday  
9am - 6pm



**Carlo Rossi®**

**Ernest & Julio Gallo**

**BAREFOOT WINE**

**INVITE YOU TO ENJOY OUR WINES AND WIN GREAT LED FLAT SCREEN TV'S!**

- Buy any bottle of Gallo, Carlo Rossi or Barefoot wines
- Deliver your receipt at Playa Liquor
- Receive a ticket to participate and

**WIN one of the 5 flat screen TV's!**

**Don't miss out on this exclusive wine campaign.**  
For more information, please call us at Playa Liquor 582-2787.

CAMPAIGN IS VALID TILL 18TH OF NOVEMBER, 2011



## Let us take you to some great destinations!

ARUBA • BONAIRE • CURAÇAO • ST. MAARTEN  
CARACAS • VALENCIA • STO. DOMINGO  
BOGOTA • CARTAGENA



Call us at Aruba (297) 588-1900 or visit your favorite travel agent

[www.flydae.com](http://www.flydae.com)

Connecting the Americas



Stichting Algemeen Pensioenfonds Aruba (APFA) is met ingang van het jaar 2011 geheel verantwoordelijk geworden voor de uitvoering van de pensioenregelingen die gelden voor ambtenaren en daarmee gelijkgestelden, en werknemers van aangewezen werkgevers. APFA valt vanaf begin 2011 onder het toezicht van de Centrale Bank van Aruba. Het aantal actieve deelnemers per medio 2011 bedraagt 6.296 en het aantal gepensioneerden 3.184. APFA heeft een balans totaal per medio 2011 van ruim Afl. 2 miljard en is de grootste financiële instelling op Aruba. Er werken 30 medewerkers bij APFA.

Stichting Algemeen Pensioenfonds Aruba is op zoek naar een

### Directeur Beleggingen & Financiën

De Directeur Beleggingen & Financiën is mede verantwoordelijk voor het opstellen en uitvoeren van het strategisch plan en het realiseren en evalueren van de doelstellingen van APFA, waaronder het continu verbeteren van de vermogenspositie van APFA, het behalen van een zo hoog mogelijk rendement met een aanvaardbaar risico, het uitbreiden van de beleggingsportfolio, de verdere inbedding van "Pensionfund Governance" en de implementatie van performance management en "accountability" binnen de hele organisatie.

Verantwoordelijkheidsgebieden zijn voornamelijk in het kader van:

- Het voorbereiden, ontwikkelen, evalueren en aansturen van het Beleggingsbeleid en het Beleggingsplan;
- Het bewaken van de vermogens- en liquiditeitspositie;
- Het zorgdragen voor het beheer van de beleggingen en financiële administratie w.o de salarisadministratie;
- Het zorgdragen voor het begrotingsbeheer en de verantwoording hiervan;
- Dagelijkse leiding over de afdelingen Beleggingen en Financiën.

De Directeur Beleggingen & Financiën is gezamenlijk met de Algemeen Directeur en de Directeur Pensioenen & Legal verantwoordelijk voor:

- Het besturen van APFA. Dit houdt onder meer in dat hij/zij verantwoordelijk is voor de realisatie van de doelstellingen, de strategie en het beleid en de daaruit voortvloeiende resultatenontwikkeling;
- Het beheersen van de risico's verbonden aan de ondernemingsactiviteiten van APFA en het zorgdragen voor de aanwezigheid van de benodigde middelen ter financiering van het beheer en bestuur van de organisatie;
- De kwaliteit, de volledigheid en de tijdige oplevering van de financiële verslagen, waaronder het jaarverslag bestaande uit een algemeen verslag en een jaarrekening voorzien van accountantsverklaring en een actuair verslag en verklaring.

De Directeur Beleggingen & Financiën heeft contacten met diverse aan APFA verbonden instanties en adviseurs, waaronder actuarissen, accountants, vermogensbeheerders, de Centrale Bank van Aruba, werkgevers- en werknemersorganisaties.

De geschikte kandidaat is integer, professioneel, initiatiefrijk, klantgericht en communiceert open en effectief.

#### Formele eisen

- Universitaire opleiding in een financieel/bedrijfseconomische richting
- Minimaal 5 jaar relevante werkervaring
- Kennis van en ervaring in het beleggingswezen en de werking van financiële markten
- Kennis van de pensioensector
- Uitstekende managementcapaciteiten en leiderschap trackrecord
- Onafhankelijk/zelfstandig ingesteld

#### Procedure

Uw sollicitatiebrief met CV en relevante getuigschriften dient u te richten aan de Raad van Toezicht Stichting APFA t.a.v. dhr. J. de Cuba, Voorzitter, Seroe Blanco 4, Oranjestad, Aruba, uiterlijk 23 November 2011. Voor inlichtingen omtrent deze functie kunt u contact opnemen met dhr. J. de Cuba op telefoonnummer (297) 736-6999. Meer informatie over APFA verkrijgbaar op onze website <http://www.apfaruba.org>

## Rifa di FSTT a keda posponi

DIRECTIVA di Fundacion Social di Trahadornan den Telecomunicacion ta participa cu e fecha di rifa cu ta planea pa tuma lugar dia 28 di october proximo a keda posponi pa dia 11 december 2011, debi na algun contra-tiempo.

Ta trata aki di e rifa cu ta wordo bendi actualmente y cual ta costa solamente un florin pa ticket. Como prome premio ta rifa un auto, di dos premio ta un biahe riba crucero y di tres premio ta un iPad. Meta di e rifa aki ta pa recauda fondo p'asina yuda esnan den mas necesidad den nos comunidad.

Nos tin di informa cu ainda tin rifa disponibel pa cumpra cerca trahadornan di SETAR. Tur florin cu contribui ta bay bek den nos comunidad pa yuda.

Fundacion Social di Trahadornan den Telecomunicacion ta pidi comprension p'e aplaso aki di e grandioso rifa y ta conta riba e generosidad di henter nos comunidad.



Find us on Facebook





# MESTER DI PLACA?

## EMPEÑA Y CUMpra ORO

14 kt = AWG 40!

18 kt = AWG 50!

24 kt = AWG 68!

### SEMPER E PRIJS DI MAS HALTO!

## JUWELENHUISJE

ORARIO 10AM - 6PM DIALUNA TE DIABIERN

ORANJESTAD WERFSTRAAT 7 LOK. 12 TEL 588 4141    SAN NICOLAS B. V/D VEEN ZEPPENFELDSTRAAT 14 TEL 584 4141

Minister Dowers den Entrevista di Dia na 100.9FM

## “Mi no a drenta politica pa faborece ningun hende, mi a bin pa traha pa pueblo”



**DIARAZON** mainta Minister di Husticia y Enseñansa, mr. drs. Arthur Dowers tabata invitado di sr. Aldrich Croes na 100.9FM den e programa Entrevista di Dia.

Sr. Aldrich Croes tabatin anteriormente como invitado sr. Armand Hessels, kende a bisa cu cosnan no ta bay manera mester ta y el a menciona cu den e raport WODC a wordo señala cu tin diferente situacion cu ta permiti Gobierno comete un tipo di corrupcion legal.

Armand Hessels a duna como ehempel di corrupcion legal e decision di Minister Dowers encuan to otorgamento di e proyecto di modular spaces of klasnan modular.

E mandatario inmediatamente a remarca cu corrupcion legal

no ta existi, tur corrupcion ta ilegal y si cualkier hende ta di opinion cu el a comete un acto ilegal, nan por haci denuncia na Ministerio Publico.

Arthur Dowers a enfatisa cu e no ta mete den trabao di Ministerio Publico, kende cu kier haci un denuncia ta wordo atendi y si acaso Ministerio Publico ta haya necesario nan lo investiga y dicidi na final si di berdad tin corrupcion y si tin base pa un caso. Ministerio Publico ta funciona completamente independiente, el a enfatisa.

Minister Dowers a expresa cu e ta considera hopi di e expresionnan haci ultimamente y e uso di e palabra corrupcion cu frecuencia, pero sin accion, como tactica pa crea un esfera negativo.

Sr. Dowers a indica cu e comentarionan den e raport WODC encuan to practicanan ilegal ta referi na loke Gobierno anterior tabata haci, pues otorga cierto proyecto y mara nos pais financieramente sin un destaho publico ni un Ministeriele Beschikking (MB). Esaki sigur no ta loke e ta haciendo.

Minister Dowers mes tabata di opinion antes cu tur proyecto mester bay destaho publico, pero despues di tempo el a bin realiza cu den algun caso esaki no t'e mihor opcion y pesey mes tin e opcion pa regla cosnan via un Ministeriele Beschikking.

Encuan to e comentarionan di sr. Armand Hessels, Minister Arthur Dowers a bisa cu den un democracia hende tin libertad di expresion, pero e ta

contraresta si loke sr. Hessels a sugeri, cual ta cu e persona cu a haci e oferta p'e proyecto di klasnan modular lo a contribui

n'e campaña politico di Minister Dowers. “Esaki absolutamente no ta berdad,” e mandatario e enfatisa.

Sr. Dowers a añadi cu e no a papia ni topa cu e persona aki tempo di campaña y tabata conoce su famia, pero no e. El a enfatisa cu nunca el a haya un cen di e comerciante aki y cu e decision concerniendo e proyecto a wordo tuma a base di un analisis haci

pa diferente persona y departamento cu a muestra cu esaki ta un solucion duradero pa un situacion cu ta costa hopi placa, pero no ta cumbiniente pa Pais Aruba.

Destaho publico no semper t'e mihor opcion y ademas e ta un proceso largo. P.e. pa por sigui cu e trabao di renobacion na Biblioteca Nacional a tuma un aña pa completa e destaho publico y tur proceso relaciona cun'e. Ademas, no ta tur ora e compania cu haci e bid mas abao ta wordo otorga e proyecto y tampoco nada no ta garantiza cu e prijsnan cu ta wordo ofreci den un destaho publico na Gobierno di berdad t'e mihor prijs pa un producto.

Na Hulanda, p.e., ta trahando pa introduci regla y estructuran-

an nobo cu lo provee posibilidad p'e mandatario desvia di un destaho publico pa por negocia na beneficio di e pueblo.

Minister Dowers a invita otro partidonan pa tambe participa y manda nan sugerencia y oferta pa re-emplasa e trailernan n'e skolnan. Un di e doñonan di trailer, representando un grupo di e doño, a sinta cu e Minister y a menciona espacionan modular di Colombia, pero e persona aki nunca a manda e oferta aki p'e mandatario. Awor, entre otro, Minister a ricibi un otro oferta pa construccion cu bloki na un prijs di Afl. 2000 pa meter cuadra.

Dowers a expresa cu e no ta compronde pakico no ta concentrando riba otro topico di e WODC raport manera e ley cu ta exige partidonan politico pa muestra di unda nan financiamiento ta bin.

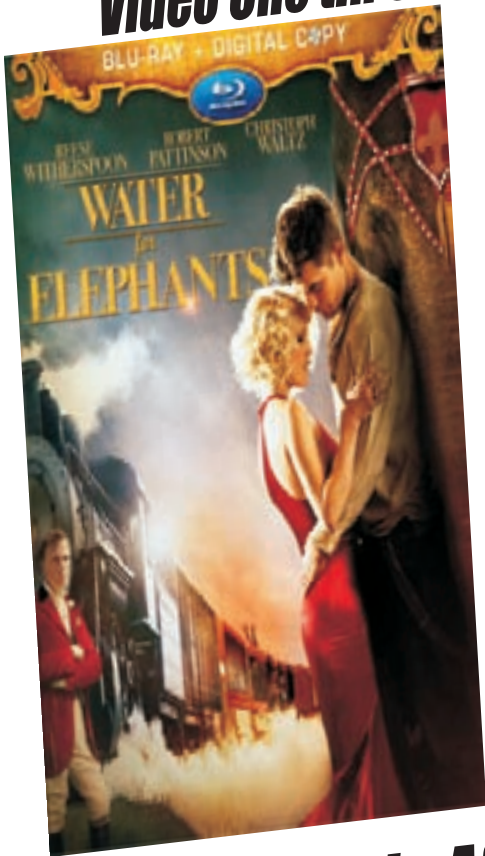
“Mi mes ta bay pusha esaki. Bo mester ta transparente,” e mandatario a enfatisa.

“Ami tey pa traha p'e pueblo. Ami no a bin den politica pa faborece ningun hende, mi a bin pa traha pa pueblo. Cada decision cu mi tuma cu ami ta ordeel cu esaki ta na bienestar di e pueblo mi ta tume y si e no t'asina ey ni si e bay destaho publico mi no ta acepte, pasobra mi ta kere cu cosnan cu wordo haci mester ta den bienestar di pueblo,” Minister Arthur Dowers a conclui.

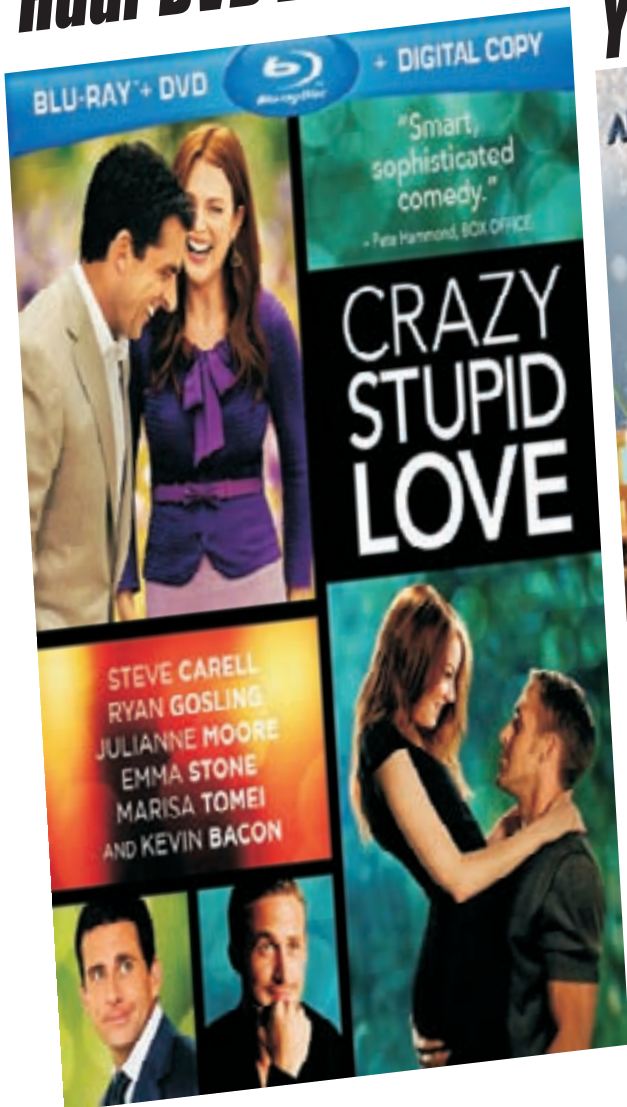


# Weekend a yega!

Video One tin Cantidad di DVD, Blu-ray NOBO!



Huur DVD Desde Afl 5,10  
Y keda cu nan pa 2 Dia!



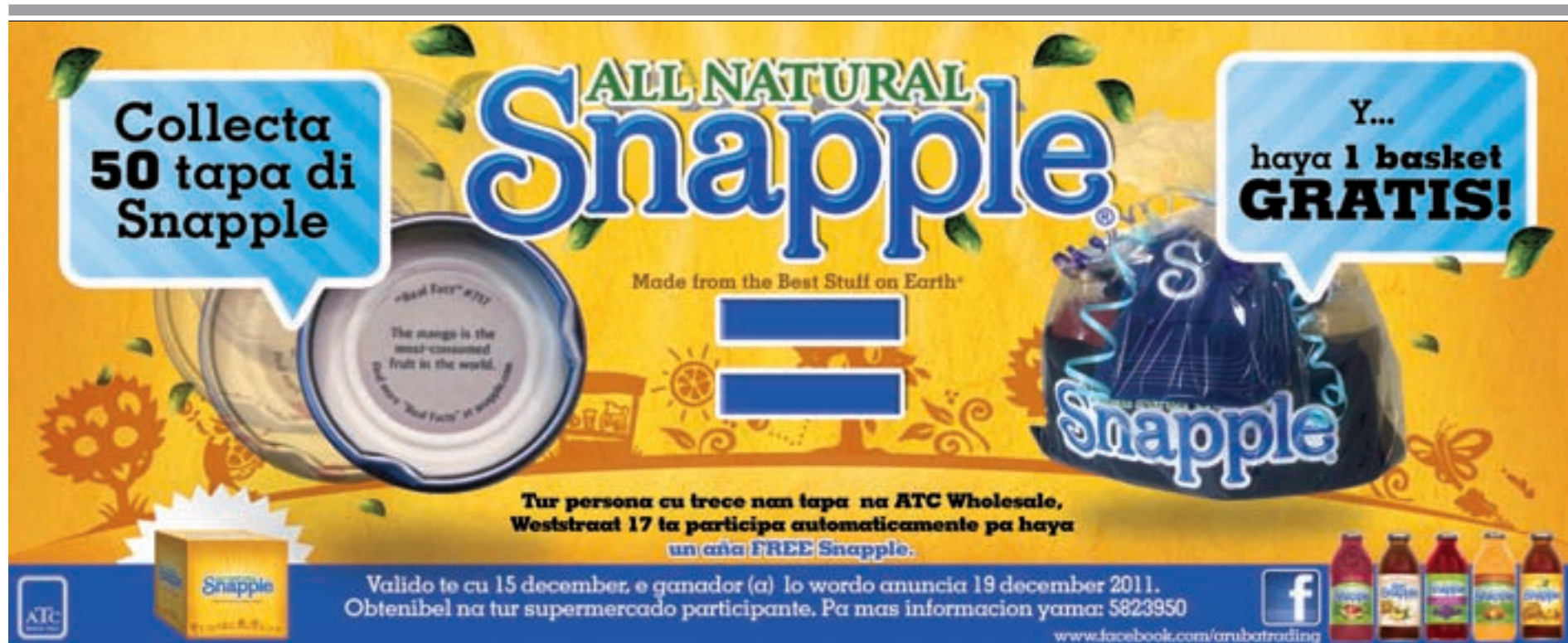
**BOSS**  
HUGO BOSS

**videone**

Santa Cruz 585-0250 • Playa 588-1555 • Bubali 587-1699

Emmastraat #3-Plaza Margarita  
Downtown  
Hours: 9:30 am till 6:30 pm (Mon thru Sat)  
Phone: (297)588-5406





**Collecta 50 tapa di Snapple**

**ALL NATURAL Snapple**

Made from the Best Stuff on Earth™

**Y... haya 1 basket GRATIS!**

Tur persona cu trece nan tapa na ATC Wholesale, Weststraat 17 ta participa automaticamente pa haya un año FREE Snapple.

Valido te cu 15 december, e ganador (a) lo wordo anuncia 19 december 2011. Obtenibel na tur supermercado participante. Pa mas informacion yama: 5823950

www.facebook.com/arubatrading

# Atencion habitante nan di cas di pueblo di Tarabana

DIASABRA 29 di october, nos lo ta organisando un Trick & Treat pa nos mucha nan di bario.



WWW.KOOYMANBV.COM

**DAILY OFFER**  
28 OCTOBER

**STORAGE UNIT CABINET PACK**  
Door handles included  
Set includes 5 cabinets  
Total width 2,50 mtr

**499<sup>00</sup>**

REDISCOVER YOUR FAVORITE STORE

**KOOYMAN**  
MEGASTORE

Always x2 fun miles that turn into Mega Miles

Open 7 days a week • Monday - Saturday 8am - 6pm NON STOP • Sunday 9am - 1pm  
Av. E.J. (Watty) Vos 20 • P.O. Box 489 • T +297-582-4040 • F +297-582-2182

Offer only valid on October 28th 2011, or while supply last.

Esaki lo bay ta estilo Mericano, na unda nos lo ta saliendo cu grupo di mucha nan disfrasa, pasando den diferente caya nan y tuma mangel na cas di e hende nan, den e caya nan aki lo tin 5 post cu e mucha nan lo haya mangel y haci wega, pero si tin algun habitante nan den e caya eyan cu kier cumpra mangel pa ora e mucha nan pasa dilanti nan cas, nan por haci esaki y e mucha nan lo para cu nan baki pa asina ricibi mangel for di bo persona. E caminata aki lo sali 6.30 pm for di Mandolinstraat 16, sigui

pa Maracastraat, drenta Mandolinstraat bek, lora bay den Trianglostraat bira drenta den Guitarastraat sigui bay den e T weg di Timbalstraat bay ariba bira bin bek den Mandolinstraat pa caba 8.30pm. Ban nos tur participa y haci cosnan great pa e mucha nan di nos bario, laga nan wak cu nos ta sostene nan cu cosnan positivo. Persona nan por hasta pone blaas of sea decora e cas na halloween y disfrasa pa e mucha nan sinti e ambiente di Halloween.





# Renaissance Aruba Resort den ambiente di famia Real

FIN di e luna aki Aruba lo ricibi bishita di Famia Real consistiendo di su Mahestad La Reina Beatrix acompaña pa Prins Willem-Alexander hunto cu su señora esposa Princesa Maxima. En conexcion cu e bishita special aki Renaissance Aruba a percura pa decora for di dilanti di Wilhelmina Park te cu dilanti di Loius Vuitton y tur sobra propiedad di e Resort pa asina honra e yegada di Famia Real. Asina por menciona cu tur palo di luz cu logo di e Renaissance riba dje a ricibi e decoracion special.

“Pa duna e decoracion un toke ‘Real’ nos a decora uzando e colornan; cora, blanco y blauw. Tambe ta bon pa menciona cu den oranan di anochi lo percura pa tin iluminacion color oraño pa asina duna un toke diferente na e edificio di Renaissance Aruba. Uzando e colornan aki nos di Renaissance Aruba ta yama Famia Real bon bini riba nos dushi isla Aruba y ta spera cu nan bishita lo ta uno exitoso y fructifero” esaki di acuerdo cu Sra. Zugheila Lindeborg, Renaissance Resort Marketing manager.



**viger**  
PHARMACY+

**Laga NOS bira parti di BO famia**  
Durante luna di oktober bo tin e oportunidad pa abo tambe inscribi bo mes na e cadena di botica mas grandi y confiabel na Aruba.

**Nos ta cuida bo salud**  
Nos ta ofrece bo:

- Servicio na 6 botica, pariba y pabou di brug
- Cu mas di 45 aña di experiencia nos ta brindabo servicio profesional y amabel
- Un receptuar cu stock amplio di remedi
- Servicio di entrega den caso di emergencia
- Seccion di Handverkoop bon surti
- Nurse pa check bo presion, sucu y colesterol tur siman
- Programa VIP y VIP Senior cu descuento ariba bo compras di handverkoop
- E seleccion mas grandi di vitamina y suplementonan natural na Aruba

**Corda cu pa haci cambio di botica bo mester trece:**

1. Un identificacion valido (cedula, paspoort of un rijbewijs valido-otorga dentro di Reino Hulandes)
2. Bo ZorgPas

**Pasa na un di nos boticanan of na oficina di AZV y join nos awe mes!**

**ODUBER • SAN LUCAS • KIBRAHACHA • CENTRO MEDICO • CENTRAL • TRUPIAAL**

**Renaissance Marketplace**  
presents  
**Trick or Treat for kids**

**Saturday, October 29, 2011**  
**5 pm – 8 pm**

**ISLAND XTRA VAGANZA**  
WIN...WIN!  
RELAX = WIN! • RELAX = WIN!

**Kids costume contest!**  
Prizes for the best, scariest and original costume!

- Dino Jump
- Kids corner
- Arts & Crafts
- Face painting
- Balloons
- Trick or Treat
- Zumba for kids
- Pop Corn
- Cotton Candy



# “E profesion di maestro ta un vocacion”

Den cuadro di IPA su Open dag dia 5 di november 2011



**DIASABRA** 5 di november proximo Instituto Pedagógico Arubano (IPA) tene su open dag anual pa full e comunidad di Aruba y pa duna informacion na tur alumno, estudiante of persona cu ta interesa pa sigui un estudio den e ramo di educacion. IPA tin 20 aña formando maestro pa enseñansa di Aruba y den transcurso di aña a

demonstra y afirma e necesidad y importancia di e instituto aki. Desde IPA su inicio te cu awor e instituto a conoce varios graduado cu a termina e estudio cu exito y cu awor ta maestronan competente y ehemplar den nos comunidad. Un di nos recien graduadonan ta Jade Padron Faneites. Juffrouw Jade ta docente na Colegio Conrado

Coronel y ta un graduado di IPA di aña 2009. Juffrouw Jade mes ta duna un splicacion di su motivacion pa bira maestro, di e estudio na IPA y tambe di e bunita profesion cu awor e ta eherce.

“Personalmente mi ta kere cu e profesion di maestro ta un vocacion. For di un edad hopi jong mi tabata sa cu mi vocacion den bida lo tin di haber cu enseñansa. Na IPA mi a siña hopi cos y entre nan e habilidad pa anticipa situacionnan y busca solucion creativo pa cualke situacion. Actualmente un maestro di scol na Aruba no tin un tarea facil. Nos tur sa cu e muchanan di awendia ta e muchanan di e era nobo. Esaki ta nifica pa un maestro cu e mester ta, no un, pero dies stap dilanti di e conocimiento di

su alumno. E maestro mester ta al tanto di locual ta pasando na mundo, esta di e tecnologia. Na e mesun momento ta rekeri pa e ta un persona hopi humano. Cu esaki mi ta referi na e parti emocional di e muchanan. Nos trabou awendia no ta simplemente para dilanti di klas y duna les, pero e ta encera hopi mas. Nos ta e persona cu ken e mucha ta comparti gran parti di su dia y nos tin cu brinda e mucha un bon educacion y tambe atencion, cariño y cuido. Scoge pa e profesion aki di curason! No pone na prome luga e beneficianan cu e profesion aki ta duna bo, sino e satisfaccion cu e profesion aki lo duna bo na momento cu bo eherce esaki cu curason. Y corda “to teach is to touch a live forever.”

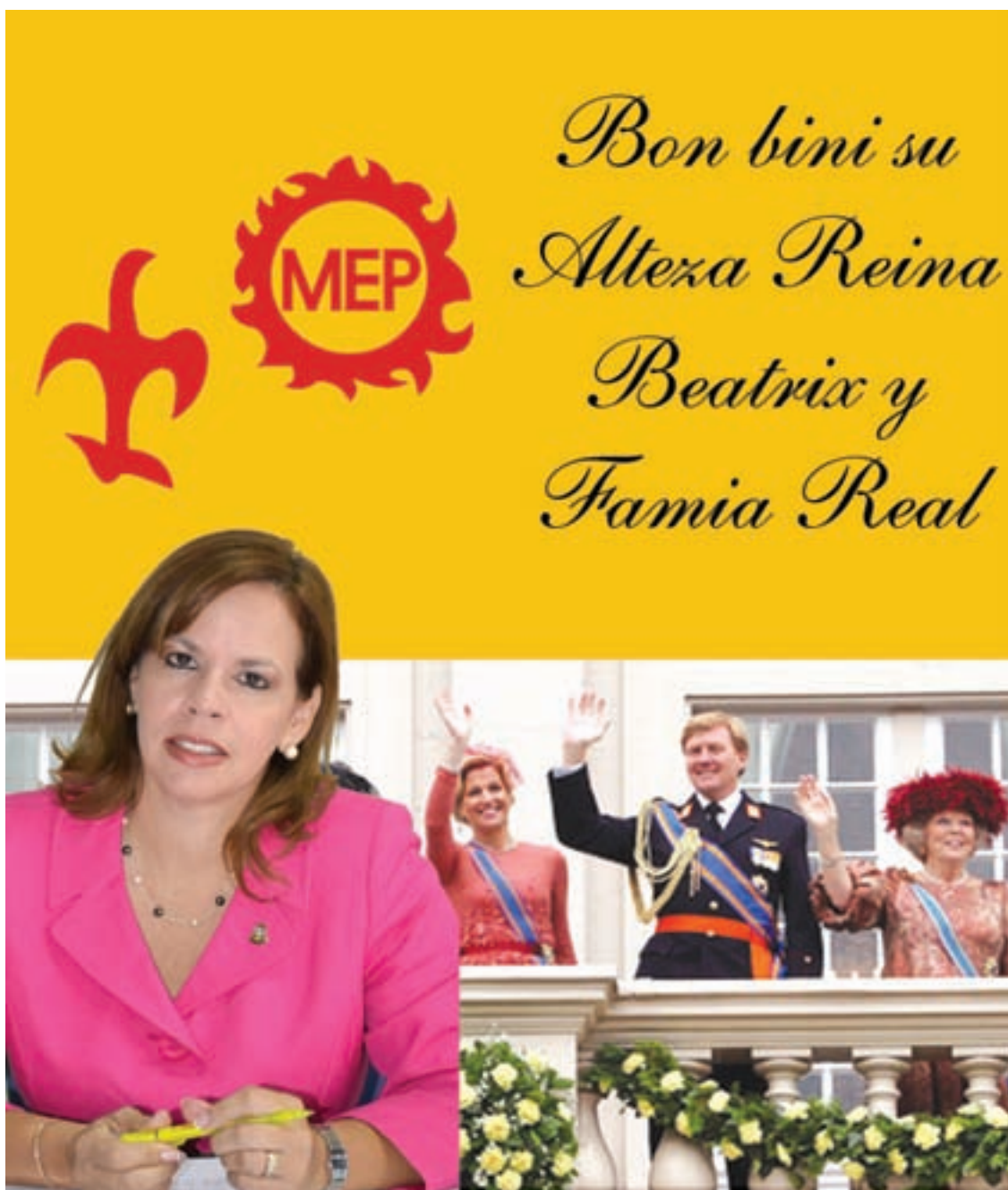
IPA ta invita e comunidad di

Aruba pa su Open dag diasabra 5 di november. IPA su Open dag lo ta di 10:00or di mainta pa 2:00or di atardi. Durante di e Open dag lo duna informacion general, lo tin oportunidad pa inscribi y tambe lo duna presentacion di les y di diferente departamento y area di formacion di e estudio pa maestro. Ademas di esaki lo tin diferente actividad manera benta di buki y material educativo pa mucha cu presencia di Biblioteca Nacional, diferente boekhandel y fundacionnan di Aruba, exposicion di Anne Frank conhuntamente cu Biblioteca Nacional y un Food & Bake Sale pa recauda fondo pa IPA su studentenraad y pa studiantenan di tercer aña cu pronto lo bay nan pasantia den exterior. Tur hende ta bon bini pa asisti na e Open dag aki pa asina cera conoci cu nos instituto, conoce nos facilidadnan y tambe haya informacion di kico tur IPA ta haci y ta brinda comunidad di Aruba.

## Accidente cu hende herida



herida riba e caminda di Franse Pas, a dirigi polis como ambulance na e sitio. Na yegada a compronde cu e auto shinishi biniendo di pariba a dal frontal den un Nissan Sentra Blanco biniendo di pabao. Na yegada di e ambulance nan a atende un di e chauffeur cu tabata keha aparentemente di dolor na su nek y despues s transporta e victima pa hospital.





# Workshop multimedia pintura/fotografia autoretrato “me myself and I”

“DOS sa mas cu 1”. Ambos artista lo duna e workshop aki di “Autoretrato” cu ta algo unico. Cu nan maestria den Pintura y Fotografia e dos artistanan procedente di Hulanda cu sumo placer lo guia un y tur cu participa na e workshop aki di Autoretrato yama “Me Myself and I”.

Durante e workshop aki, haciendo e diferente encargonan, lo e participante lo bay ta descubri e diferente materialnan, composicion y tecnica. Tambe lo inclui na cierto momento den e lesnan aki historia di arte. Emocionante di e workshop aki lo ta cu e lo wordo duna pa dos docente! Lo no wordo traha e ora solamente na loke ta observacion, dus “ loke e wowo ta mira”;

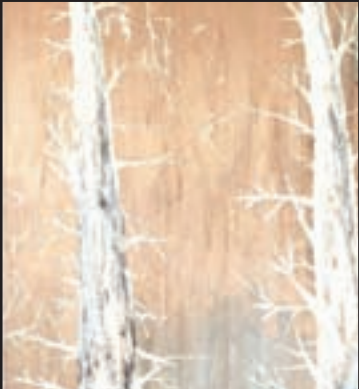
pero tambe bo ta siña con pa abstrahe y cambia di forma e realidad. Na final di e workshop lo bo haya un bista mas amplio di e diferente estilonan di pinta pero tambe tecnica di fotografia cual lo bo bay uza pa traha e autoretratonan.

E docentenan lo siña bo stap pa stap e technicanan elemental, perspectiva, dunamento di forma y uzamento di material cual lo wordo aplica hopi intensivo. For di cuminsamento caba e workshop aki di “Me Myself and I” ta basa ariba con ta desaroya y haci mas skerpi bo manera di mira. Siña mira bon ta e base pa traha bo prome encargonan.

Hopi hende ta haya dificil pa cuminsa cana, ora bo mester traha un encargo sin e estimulo di uno fihá. Den e diverso encargonan den e lesnan aki e enfoke ta ariba composicion y dunamento di forma den fotografia y e arte di pintamento. Discutiendo di potretnan traha, pinturanan y formanun uni(!), esaki lo ta un parti hopi interesante den e workshop “Autoretrato Me, Myself and I”. Nos lo profundisa nos mes mas ainda pa asina busca y haya e expresividad tras di e imagennan traha. E tecnica lo hunga por cierto, mas un rol di sosten. E rol principal ta poni un banda pa e imagen mes. E participantenan lo traha un par di encargo creativo pa les cu lo por contribui na e proceso pa crea un estilo y

vision propio, unda nan ta bay profundisa nan mes pa asina pa yega na e resultado desea pa exposicion final.

E workshop aki tambe lo ta pa un luna largo y lo cuminsa ariba Dialuna 14 di November 2011 y lo continua te cu dia 8 di December. Nan lo ta anochi di Dialuna pa Diahuebs y ta di 6.30 pa 9.30 PM. Edad ta di 14 aña pariba. Pa inscripcion y informacion por pasa personalmente na Ateliers’89 o yama su Director Elvis López na Telefonnan 5885776 o Celular 5654613. Ateliers’89 ta situa na Dominicanessenstr. 34 na Oranjestad , recht tegen over Maria College. Inscribi awor ya cu cuponan ta limita



**TOKO DAKOTA**

**BON BINI**

**FAMIA REAL**

**WELKOM ONZE KONINGING BEATRIX  
EN DE ROYALE FAMILIE, WIJ WENSEN  
U EEN PRETTIGE VERBLIJF OP ONZE  
“ One Happy Island”**

**ROBERTSON**

**FIRE PROTECTION NV**

L.G. Smith Blvd 150 (Certified Mega Mall) • Oranjestad

www.arubafireprotection.com

TEL. 297-588-1918



**Hair Studio**  
**OFERTA DI LUNA**  
 FACIAL ...AFL 55  
 BODY MASSAGE ...AFL 75  
*Oil Treatment - Free*  
 MANICURE & PEDICURE ...AFL 50  
 Dakota Shopping Paradise - Avenida Milo Croes 51, Suite 16  
 Tels. 582 6051 / 594 4982

**DRAGON**  
**CD & ELECTRONICS**  
 Mainstreet San Nicolas Tel. 584-3999  
 open 9.00 - 13.00 and 14.30 - 18.30  
 Sales, repair and accessories for all blackberry models and other cellualars



Blackberry 9930  
Afl. 1195.00



MIO-USB  
internet modem  
for di afl. 69.00  
Free modem



Blackberry 8520  
Afl. 415.00

Sales, repair and accessories for all blackberry models and other cellualars.  
 Unlock, reload, reset, upgrade, replace led, keypad, speaker etc.....  
 Also repairs of iphone, Nintendo ds, playstation, Xbox 360, Wii etc...  
 Dragon Cd & Electronics  
 Mainstreet San Nicolas tel. 584-3999 - open 9.00 - 13.00 and 14.30 - 18.30 hrs.

**PINOCCHIO**  
 Kerkstraat #16 - Tel: 582-2266

Cargamento nobo di full a paketenan (invitacion, party bags, tayo, pinta tur tur cos pa haci bo fiesta bunita y mas facil.. Nos tin di:

- 1-Disney princess
- 2-Thinker bell
- 3-Dora
- 4-Hello Kitty
- 5-Strawberry Short Cake
- 6-Micky & Mini Mouse
- 7-Ben-10
- 8-Mario Brothers
- 9-Cars
- 10-Spiderman

Y mucho MASS

**AWE Mainta**  
 Si bo no a haya bo corant awe, **Registra Awo!**  
 na [noticia@awemainta.com](mailto:noticia@awemainta.com)  
 y haya bo corant tur dia den bo inbox

Find us on Facebook

**PROMOTION**  
**OCT.28-29 AND 30**




**BATIK HAIR**  
**YAKI, BODY**  
**WAVE,**  
**JBODY,**  
**LOOSE**  
**DEEP,**  
**BOHEMIA**  
**AND**  
**MORE.....**

**LEJUEZ HAIR ACCESSORIES**  
 Adrian Laebl Blvd. 28 (next to PEANUTS RESTORANT)



**ALDO**  
 Travel Bureau Inc.

Book your flights, hotel and car at  
[www.aldotravel.com](http://www.aldotravel.com)

**WE HAVE SPECIAL RATES FOR**  
**DOLLAR RENT A CAR - AVIS**  
**AND HERTZ**




**Aruba Limpi**  
 ...pa un cura limpi limpi

- Chapi
- Corta mata
- Fumiga contra plaga di mata
- Mantenshon

semanal / mensual

Pa servicio;  
 Cell: 738-7943

**E.H. ALUMINIUM EXPERT**

**PORTA, BENTANA, HEKWERK**  
**PA CAS Y PA NEGOSHI, INSTALACION**  
**DI GLAS Y REPARACION GENERAL**  
**Nos ta cumpli sigur!**

Contact:  
 Ermelyne Hoevertsz  
 Seroe Patrishi 14D  
 Tel: 736-1800 Fax: 583-0960  
 email: [aluminium.expert@gmail.com](mailto:aluminium.expert@gmail.com)  
[www.ehaluminiumexpert.com](http://www.ehaluminiumexpert.com)

**Servicio pa Comunidad****Telefon di Emergencia**

Number di emergencia	911
Polis	100
Brandweer	582-1108
Ambulance O'stad	582-1234
Ambulance S.N.	584-5050
Hospital	527-4000
Centro Medico	524- 8833

**Botica na Warda**

Pabou di Brug: Botica  
 Pariba di Brug: Botica

**Dokter na Warda**

Pabou di Brug: dr. Beke  
 Pariba di Brug: dr. Tromp

**Otro Servicionan**

Setar Info	118
Digicel Info	145
Setar	582-5151
Elmar	582-3700
WEB	525-4600
Serlimar	584-5080
Rode Kruis Aruba	582-2219
FADA	583-2999
AA/NA helpline	583-8989
Fund. Abuso Sexual	582-4433
Fundacion Guia'mi	587-1677
Fund. Muher	
den Dificultad	583-5400
Fund. Tel. Pa Hubentud	131
	588-6138
Accion Rescate	584-2718
Centro Kibrahacha	588-3131

**Polis**

Polis Tipline	11141
Oranjestad.	582-4000
San Nicolas	584-5000
Savaneta	584-7000
Santa Cruz	527-2900
Noord	587-0009
Strandpolitie	586-3003
Balashi	585-2500
Aeropuerto	524-2424
Aruba Transfer Tour & Taxi	
	583-2856
	582-2116
Best Taxi Services	588-3232
Coop. Ver. Tas	587-5900
ATS	583-5361
Arugas	585-1198
S.O.S. Teleayudo	583-1190

**EDITA PA:** The Media Group,

Margrietstraat 3, Oranjestad, Aruba,  
 tel. (297) 583-1400, fax. (297) 5831444,

**E-mail:** [noticia@awemainta.com](mailto:noticia@awemainta.com).

**CUENTA DI BANCO:** C.M.B. #229-82600.

**ABONEMENT** Afl. 25,00 pa luna.

**ORA DI OFICINA:** Dialuna pa Diabierna

8 a.m. - 5 p.m.

**IMPRENTA:** Imprenta Nacional Arubano.

**DIRECTOR:** Victor "Toko" Winklaar &  
 Victor R. Winklaar

**REDACCION:** [noticia@awemainta.com](mailto:noticia@awemainta.com).

**BENTA DI AVISO:**  
[sales@awemainta.com](mailto:sales@awemainta.com)



### Jansen Unisex Beauty Center

Turibana 19 Tel: 586-8829 Cell: 594-8829

**Nos ta hasi:**  
Manicure & Pedicure  
Acrylic nails  
Laba, Blow, Corta y  
Mucho mas

*DaMila*  
Tel: (297) 749-0819

Keratine, Products  
For Healthy,  
Smooth, Straight,  
frizz-free Hair.

Keratine Products



Before



After

## PERDE 10 KG PA LUNA



- Bo no por baja di peso?
- Bo ta dispuesto pa cambia bo bida ?
- Anto purba e tratamieto di Dr. Lampe
- Sin cirujia sin hanguja
- Baja 10 kg pa luna


**GARANTISA**

Stadionweg 16 • Tel:588-0084 • Fax:588-0083

## TIPO DI CAMBIO OFICIAL

Valido pa 26 October 2011

Placa Extranhero	Bank Papieren	Wisselen, Cheque Reis Cheque en Over Boekingen	Benta na Publico
US Dollar	1.77	1.78	1.80
CAN Dollar	1.74	1.76	1.78
Engelse Pond Sterling	2.78	2.83	2.89
Zwitserse Frank per CHF. 100	203.34	204.06	204.86
Ned.Ant. Gulden per ANG. 100	98.00	100.00 biljetten 100.20 chq./overboeking 100.00	
Japanse yen per JPY. 10.000	232.61	234.74	237.10
Euro per XEU. 100	245.80	248.05	250.54



Provision di Divisa 1.3%  
Segun articulo 12 di Afkondigingsblad di Aruba 1991 nr.GT 32.  
Banco Central di Aruba ta defini e tipo di cambio oficial pa e cambianan di placa extranhero.

**BANCO DI CARIBE**

### TA BUSCA

AMIGO  
RENT A CAR  
TA BUSCA:  
CAR WASHER  
TEL: 583-8833

### TA BUSCA

FARFALLA NV  
TA BUSCA:  
DISHWASHER  
TEL: 583-0312

### TA BUSCA

ISC DIGITAL FANTASIES NV

TA BUSCA:  
SEO SPECIALIST

TA BUSCA:  
WEB DESIGNER

TEL: 563-6517

### TA BUSCA

CAFE RESTAURANT  
BINGO NV  
TA BUSCA:  
OFFICE MANAGER  
TEL: 5862818

### TA BUSCA

CAMPANA  
WATERSPORTS NV  
TA BUSCA:  
GUEST SERVICE STAFF  
MUST HAVE ADVANCED  
WINDSURFING SKILLS &  
EQUIPMENT KNOWLEDGE  
TEL: 586-3735

### TERENO

1-K di 600m2  
H 691/I 686m2  
Bonita tereno cu Facilidad  
Coriente, Awa, Telefoon y  
Caminda di asfalt  
Pa cumprado serio  
582-4785

## Labco



24 Hours Services!

### MEDICAL / HOME HEALTHCARE

RENTAL/SALE of Medical & Home- Healthcare


- \* Wheelchaires
- \* Beds
- \* Walkers
- \* Bathchair
- \* Commodes
- \* Crutches / Canes
- \* Oxygen Concentrators/Cylinders

**Difficulty Walking**  
Rent a portable electro scooter  
(Fits in all cars, trucks, 41lbs).



Tel: 582-6651 Fergusonstraat #52, Dakota


## Horoschoop



### Aries

21 Mrt - 20 Apr


Bo tin algun reto y oportunidadnan bo dilanti, algun tension na cas of trabao. Un evento deportivo por yudabo integra mihor cu bo team.



### Tauro

21 Apr - 20 Mei


Bo lo ta hopi na telefon awe, hañando detayes di algun plan unda abo t'esun cu mester dirigi esaki, Exitó!



### Geminis

21 Mei - 20 Jun


Bo lo disfruta di un entrada extra, ta tempo pa paga atencion na bo debenan pa baha bo gasto.



### Cancer

21 Jun - 20 Jul


Bo ta explota cu creatividad awe, sea bo ta un artista, escritor of musicante bo tin e excelente oportunidad pa demostra bo talento. .



### Leo

21 Jul - 20 Aug


Haci bon uso di bo palabra, consehá, orientá esnan cu tin mester. Lo económico ta enfatisá favorablemente.



### Virgo

21 Aug - 20 Sep


Ser mas práctico encuanto bo desicionnan y proponé pa bo terminá tur proyecto. Bo problemanan ta ménos grave di loke bo ta imaginá.



### Libra

21 Sep - 20 Okt


No haci comentarionan cu por resultá ofensivo pa personanan cu apénas bo conocé, controlá bo impulso. Ta un di e dianan cu bo ta duna mas importancia. .



### Scorpio

21 Okt - 20 Nov


Bo comunicacion ta faborecé pa locual bo mester exigí e loke cu bo ta merecé y cu bo esfuerso bo a gana.



### Sagitario

21 Nov - 20 Dec


Tuma bo tempo pa tur cos cu no tin purá den bo bida. Relahá, descansá lo mas tanto posibel y disfrutá di bon compania.



### Capricornio

21 Dec - 20 Jan


Fortalecé bo espíritu pa locual bo por haci cu e tentacionnan cu ta afectá bo salud. Baha bo ritmo di bida un tiki.



### Aquarius

21 Jan - 20 Feb

Ta tempo di manifestá bo talentonan cu ta hopi. Bo cas por ser e centro di accion. Haci cambianan den dje.



### Piscis

21 Feb - 20 Mar

Actividadnan cu bo ta haci den tranquilidad di bo cas, lo ta mihor y esnan mas sigur pa bo. Laga bo pareha papia, scuché y sigui su consehonan.



# 70 aña di aniversario na Banco Di Caribe Aruba N.V.

RECIENTEMENTE a tuma luga celebracion di aniversario na Banco di Caribe Aruba N.V.

Ta trata di Sra. Marlien Dirksz cu a cumpli 10 aña di servicio. Marlien a cuminsa traha den departamento di Caha como Cahera, tambe el a fungi como Internal Cashier y Head Cashier; despues den Fiat y awor como Customer Relation Associate. Marlien a expresa su gratitud pa e cooperacion ricibi di tur su coleganan durante e 10 añanan y e ta willing pa siña.

Sra. H. Sharon Tromp a cumpli 15 aña

di servicio. Sharon a cuminsa traha den departamento di Expeditie, despues na Transfer Department, tambe na Caha y Customer Information Center. De bes en cuando Sharon tabata asisti nos Departamento di Credit Cards. Sharon tambe a siña hopi durante su 15 añanan for di su supervisornan y coleganan.

E unico cabayero entre e damanan ta Sr. Gregory S. Tromp, cu a cumpli 20 aña di servicio y ta laborando den departamento di General Affairs. Fuera di su trabou di

tur dia Gregory ta contento di a siña un programa nobo cu e ta bou su encargo.

Sra. Anna Maria Koolman-Gomes a cumpli 25 aña trahando na Banco di Caribe N.V. y Anna Maria a cuminsa den departamento di Clearing, computer, Caha, I.T., Reconciliation, Internal Audit y actualmente Anna ta traha den departamento di Reporting y Financial Administration. Anna Maria tabatin hopi cos di conta loke el a maak mee den trayectoria di tur su 25 añanan.

Tur hubilario a ricibi nan pin y acostumbrado envelop for di Managing Directornan Srs. H.V. Ignacio y W.A. Lacle. Flor y diferente regalonan a wordo entrega door di Supervisornan Sra. Ariz Mauricio, Inez Matthew, Jeanne Martis y Srs. Frido Werleman y Cedric Trinidad. Gerencia, Supervisornan y e hubilarionan a pasa un rato masha ameno.

Masha pabien na tur e hubilarionan ta deseo di tur Coleganan y hopi mas aniversarioonan!





# 'Kid of the Huts' Steven Max Lageveen a biaha pa Francia

UNABES mas nos a drenta un temporada exitante p'e tan prometedor windsurfer Steven Max Lageveen y tambe pa su famia, coach y supporternan, kendenan ta completamente enfoca riba cada ola nobo cu Steven ta konkista. Despues di su tan exitoso participacion na Hulanda y Belgica algun luna pasa durante cual Steven a logra posiciona su mes riba prome lugar den su categoria di edad bou di 15 y riba di dos lugar den categoria bou di 17 aña, e ta cla pa bay participa n'e ultimo fase di IFCA Freestyle World Championship Pro Kids

2011 na Six Flour, Francia.

IFCA (International Funboard Class Association) t'e unico organisacion internacional cu por otorga titulongan mundial pa clase amateur. E talentoso Steven a train masha duro durante e ultimo lunanan pa prepara su mes debidamente den por representa Aruba cu e mesun enfoke y dignidad cu semper e ta emplea durante di tur campeonato. "Aunke cu biento a dicidi di tuma un descanso p'e ultimo temporada aki, tog Steven a keda fiel na su entrenamiento y ta drumi so e no a drumi riba su tabla den

laman!" Steven Max su mama Mayra Lageveen a expresa. Debi na su calificacion Steven berdaderamente tin un chens grandi pa konkista un bon titulo den e reto final na Francia, mientras e ta famoso pa su habilidad natural pa logra haya un lugar riba podio den categoria mas halto cu su edad. Ta obvio cu Roelof y Mayra Lageveen ta tremendamente orguyoso di nan yiu. Nan wowo ta briya di entusiasmo puro ora nan papia tocante di Steven Max su dedicacion, pasion y logronan for di tempo cu el a cuminsa cu

apenas 8 aña di edad. "Watching Steven Max do free-style windsurfing is like watching an artist dancing on water." tur dos ta expresa cu admiracion honesto. Segun palabranan di sra. Joy Raghuath, directora di empresa di seguro cu ta tan conoci pa su aporte continuo na deporte y arte den nos comunidad: "Ta un berdadero placer pa New India Assurance por sigui duna aporte pa forma parti di Steven su exito mientras e ta practica the art of being smart den representacion di nos pais".

Sra. Raghunath a compaña Steven Max personalmente pa bay cumpra su ticket, mientras cu

ey mes Steven a expresa cu su sonrisa simpatico cu e no por warda pa e dia yega pa caba. Henter Team New India ta desea pa Steven Max disfruta tremendamente di su participacion mientras cu ta invita tur hende pa uni den un oracion pa su proteccion y naturalmente: Exito rotundo.



Ministerie van  
Justitie en Onderwijs

Pa loke ta trata aumento di seguridad den trafico y modernisacion di e legislacion di trafico, a simplifica e procedura pa renoba rijbewijs.

## ► Curso Aptitud pa Conduci Vehiculo

Recientemente e Decreto Nacional Rijbewijs y Inspeccion di Vehiculo, a keda modifica unda e procedura encuanto renobacion di rijbewijs a wordo simplifica. Antes tabata asina cu ora un rijbewijs di Aruba a caduca pa mas cu un aña, solicitante mester a bolbe presenta un declaracion di aptitud pa conduci vehiculo conforme articulo 5 di e Decreto Nacional ariba menciona. Pa adkiri e declaracion di aptitud pa conduci aki, solicitante mester a slaag pa un examen, consistiendo di un parti teoretico y uno practico. Cu e modificacion di e Decreto Nacional menciona ariba e procedura a cambia di tal forma cu ora un rijbewijs di Aruba caduca pa mas di un aña, awor tin cu solamente sigui un curso di aptitud pa conduci un vehiculo.

E curso Aptitud pa Conduci Vehiculo mester sirbi como un 'brush-up course'. (curso di actualisacion). E curso aki lo wordo duna pa percura pa e personanan, di ken nan rijbewijs di Aruba a caduca pa mas cu un aña, tin e conocimiento di trafico necesario pa por maneha un vehiculo di motor riba caminda.

E curso Aptitud pa conduci un vehiculo ta consisti di un parti teoretico di maximal 4 ora den cual e cursista ta wordo educa riba regla y borchinan di trafico. Tur cursista mester participa activamente y tin un asistencia obligatorio. E curso ta wordo facilita pa e departamento di trafico di Cuerpo Policial Aruba (KPA).

E costo di e curso Aptitud pa conduci Vehiculo ta Afl. 125.=Tur hende cu tin un rijbewijs di Aruba cu a caduca pa mas cu un aña caba y kier renoba esaki, lo wordo notifica pa bin registra pa e curso aki.

Aplicante mester bin cu:

- ☒ su rijbewijs di Aruba cu a caduca
- ☒ e suma contante di Afl 125,- (net)

**Fechanan di registracion:: 26 en 27 di october 2011 entre 8:30 am y 4 or pm**  
**Luga: Caya GF (Betico) Croes # 38 ( ex edificio di interbank)**  
**number di telefon: 522-6732**

## Sra. Zahaira Ridderstap a cumpli 10 aña den servicio di Wit Gele Kruis

Wit Gele Kruis ta un fundacion cu ta traha p'e comunidad di Aruba pa mas cu 50 aña riba tereno di cuido extramural y su meta principal ta pa promove un bon cuido y salud pa tur hende. Dia 15 october 2011 sra. Linda Kelly-Croes, coordinator di O.K.K.Z. y sr. Gino Goeloe, Director di Wit Gele Kruis a otorga den nomber di Directiva y Personal un cheque na sra. Zahaira Ridderstap como agradecimento pa su bon trabao cua a cumpli 10 aña den servicio di Wit Gele Kruis. Riba e potret: Linda Kelly-Croes, Zahaira Ridderstap y Gino Goeloe.





**THE NEW  
FAMILY PHOTO**  
*...WITHOUT THE FAKE SMILES*

**GET MORE  
OUT OF  
LIFE!**



For more information please call  
Aruba Trading Company: 5823950

**GO FAST!**

## A detene un persona na airport momento cu a pisa tera na Aruba



**DIARANSON** atardi a drenta informe di un caso di detencion na airport, nos colaboradornan a bay wak kico a pasa pero e caso aki ta uno hermeticamente sera. A priminti den dia nos lo haya as informacion di e detencion aki.

## Velocidad halto y no duna preferencia ta causa di un accidente



**DIARANSON** merdia a drenta informe di un accidente basta fuerte y cu hende herida na Citroen-straat Dakota, a dirigi polis como ambulance na e sitio. Na yegada a bin compronde cu un di e autonan a bay bira sin a wak cu e otro vehiculo tabata biniendo cu velocidad halto y esaki a bin dal riba dje. Na yegada di ambulance nan a atende e victima y a transporte pa hospital.



# CASH DEN 3

**PAGA:  
OCTOBER-NOVEMBER-DECEMBER!**



**amc unicon**

AMC Eagle Megastore - Tel: 521 1160 / AMC Dakota -Tel: 521 1150 / San Nicolaas -Tel: 521 1170 Horario: 9-1/2-6 Dialuna pa Diasabra  
Pa credit bin cu id valido, 2 ultimo payslip, recibo di elmar, setar y web. pa clientenan stranhero otro exigencianan por ta aplicabel



# Xpresa bo mes

noticia@awemainta.com

Tur comunicado o remetido cu ser manda pa AWE**Mainta** mester inclui number, fam y number di telefon di e remitente. AWE**Mainta** ta keda cu e derecho reduci of edita esakinan pa publicacion.

## Ex Minister Tico Croes no a tuma un oferta serio pa bende Bushiri

Pa: Helene Mangroelal

Sr. Redactor permitimi un espacio den bo matutino AWE**Mainta**.

Durante Gabinete Henny Eman mi persona a wordo aserca dor di Presidente di "Hotel and Finance and Management Corporation di Lausanne Switzerland pa mi papia cu Gobierno y negocia un posibel compra di Bushiri Hotel y na unda e Corporation tabata seriamente interesa pa inverti y trece un Hotel School y Universidad di alta nivel Europeo y mundialmente conoci di Lausanne Switzerland. E Presidente menciona ta un persona hopi distingui y prestigioso den e mundo di finance and management di cadenan

hotelero mundialmente conoci. Aruba tabata papia hopi aña pasa di atrae cadenan di alta nivel y cinco estrea pa nos isla.

Nos tur cu tabata traha den e industria tabata sa cu e nivel di servicio di hospitalidad aunke basta halto tog no tabata loke ta requeri pa un hotel di cinco estrea. Nos tur cu tabata traha e tempo ey den e mundo hotelero tabata sa cu nos no tabata demasiado prepara.

A base di mi background Cientifica y Analitico mi persona a pidi Gerente di Bushiri si mi por traha un oberseervatie rapport y analyse di tur departamento di e hotel y

hotel school cu meta principal pa mi atrae un hotel school di nivel Europeo pa Aruba.

Mi a presenta Minister Tico croes e oferta serio di e grupo aki y ora mi a topa Minister Tico Croes y puntre pakico e no a acepta mi oferta, el a contestami cu el a kere cu e grupo no tabata serio.

Durante e mesun reunion mi persona a intercambia cartanan na unda e hotel finance and management group ta expresa e deseo y interes di e cadena di Radisson Hotels pa Aruba. Nan a priminti cu despues cu Radisson haya e permiso, nan por bin tambe cu Ritz Carlton. Y asina

Minister Tico Croes a duna preferencia na trece e cadena di Radisson pa Aruba.

Mi a keda trece e oferta Bushiri di un Minister pa otro, pero sin ningun interes. Mi ultimo contacto tabata cu mr. Henry Fingal, kende a sigurami cu e Hotel Bushiri ya a wordo bendi, paga y no ta acepta mas oferta.

Awe e ta duel mi personalmente hopi pa wak kico a bira e futuro desastroso di nos Hotel Bushiri. Awe Bushiri ta den picture atrobe y mi ta di opinion cu e unico persona cu tabatin un vision bunita pa eleva e nivel di nos educacion di hospitalidad cu Bushiri.

## NEW ARRIVALS



**COMFORTERS**  
More Than 50 Different Models



**Bathroom Rack**



**Steel Dustbin**



**Dish Drainer**



**PHOTO FRAMES** Different Sizes  
4x6, 5x7, 10x13



**KITCHEN MATS** More Than 25 Different Models



**JUMBO SPRAY SHOWER MASSAGER**



**5 FUNCTION SHOWER MASSAGER**



**Tea Kettle**



**5 PIECE BATH ENSEMBLE**



**TOILET SEAT**  
Classic Molded Wood



**VASE**



**Bathroom Rack**



**TIMINGS: 8:30 AM TILL 6:30 PM**

# Kabana

## Departmental Store

SCHELPSTRAAT # 58. ORANJASTAD ARUBA. (EX TIERRA COLOMBIANA)



Conferencia Carismatico Catolico Aruba RCCA:

# “Animo, lanta ariba, Hesus t’aki” Marco 10:49-51

RENOBACION Carismatico Catolico Aruba, RCCA, a celebra su 35 aniversario dia 13 di october ultimo, y ta un movimiento den Iglesia Catolico reconoci mundialmente y tin su mes sede na Roma, y cu ta consisti di gruponan di oracion carismatico, di laiconan cu ta haci trabounan social y spiritual boluntariamente. Na Aruba, Renobacion Carismatico Catolico a haci su 35 aña di existencia, loke t’e motibo pa yama Dios danki, y pa un tremendo celebracion spiritual den un Conferencia di Alabansa, Sanacion y Liberacion pa medio di e Candela di Spirito Santo. Tema di E Conferencia ta: “Animo, Lanta ariba, Hesus t’aki.” Marco 10:49-51. Orador principal ta Pader Rafael Delgado “Pader Chelo” for di Santo Domingo. Pader Chelo ta compaña pa su ministerio di musica for di Sto. Domingo y New York

“Renacer”.

Pader Chelo su ministerio di sanacion y liberacion y di canto (su mes orkesta): “Renacer en El Espirito”, a gana varios premio nacional y internacional. Nan ta evangelisa na Merca, na Latino America, den Caribe y Europa. Na Peru, Pader Chelo a ricibi un reconocimiento y na Ecuador yabinan Naranjal pa sanacionnan milagroso. Den e luna aki mes nan ta peregrina na Tiera Santa pa despues nan bin yena spiritualmente Aruba. Pader Chelo su fundacion “Pader Fantino” ta haci trabounan caritativo y social, special pa muchanan bandona. Tambe el a lanta Radio Vega y Micro-Vision, Canal 10. Su website ta: [www.fundacionpadre-](http://www.fundacionpadre-fantino.org)

[fantino.org](http://fantino.org)

Pader Chelo ta di Orden Sagrado Curason di Hesus y Maria. Pader Chelo tabata alumno di Pader Emiliano Tardiff cu tabata bon conoci aki na Aruba. Pader Chelo tin testimonionan impresionante di sanacion y comersion pa medio di Poder di Spirito Santo. Ta un Gran Bendicion pa pueblo di Aruba cu Renobacion RCCA, a logra di trece Pader Chelo na Aruba den un conferencia di 3 dia cual ta sigui cu e siguiente informacion di e dianan y orario. E Conferencia aki ta tuma luga na Plaza Betico Croes. Dianan y orario: diabierna 28 y diasabra 29 di october, 2011 pa 6:30 pm – 11:30 pm, diadomingo 30 di october, 2011 pa 5:00 pm – 11:30 pm, cu Santo Sacrificio di Misa.

Entrada ta Gratis.

Nos rumannan di Renobacion Carismatico di Bonaire y Corsou lo ta presente. Nos ta invita henter e pueblo di Aruba, tambe nos rumannan di Latino America, di Sto. Domingo, Colombia, Peru, Venezuela, etc. Lo ta maravioso pa nos tur hunto por alaba Dios, GradiciE y pidiE sigui guia nos, confiando ariba su guia y ricibi locual E tin pa cada un di nos.

Bo kier gradici Dios, of bo ta carga, problema, cansa, of bo tin un enfermedad basta largo, etc. Esaki t’e momento pa bo. Tur hende ta bon bini. Hesus ta warda bo y E ta stima bo manera bo ta. Bin pidi yudansa y den oracion y alabansa, cos nan grandi lo pasa, confia y spera... den e nomber di Cristo Hesus, guia pa E Spirito Santo.





# Masiduri ta presenta show cultural na homenahe na Sr. Lio Booï

DIASABRA awo riba 29 di oktober, Masiduri ta presenta un bunita show cultural na homenahe na un di e baluartenan di nos cultura, Sr. Lio Booï.

Cu presentacionnan di canto, musica y baile di diferente artistanan y gruponan local e evento folklorico ta sigur di bira uno hopi anima. Por spera e dushi zonido tipico di caha di orgel 'Nos Cultura' y tambe 'Mi Dulcita', canto di e primerisima Sharon Rose y solista Hilyann Croes y gosa di e ritmo di tambu di 'Grupo Sodo y Cuero'. Tambe por disfruta di e bunita piezanan di 'Trio Amor' y 'Tipico Ola Tropical'. Presentacionnan di grupo di baile 'Monarca', 'Flor di Trinitaria' y sin laga afo, Masiduri, ta completa e programa varia pa e anochi tan special aki.

Sr. Lio Booï lo ricibi un plak-

kaat impresionante hunto cu su biografia. Sr. Lio Booï, baluarte grandi di Aruba, tabata un persona multi-facetico y a contribui inmensamente na e desaroyo di nos cultura. Banda di ta un gran musico, contribuyendo na loke awe ta nos himno nacional, Aruba Dushi Tera, Sr. Lio Booï tabata un pintor, actor, autor, poeta, declamado, orador y docente di Papiamentu y pintura. Den corto un persona multi-talento y ta pesey kier dun'e e balor mereci. Pueblo di Aruba ta keda cordialmente invita pa bin disfruta diasabra awo, dia 29 di oktober, di un anochi folklorico na Cas di Cultura cuminsando di 7'or te cu 10'or di anochi. Un danki special ta bay na Departamento di Cultura Aruba, UNOCA y Venus Car Rental pa e aporte grandi duna encuanto e produccion.



**BON  
BINI  
FAMIA  
REAL**



**Un caluroso bon bini na su  
Mahestad Reina Beatrix, su  
alteza Real Prins Willem  
Alexander y esposa  
Prinses Maxima**



# ATIA casi sold out pa cu su Corporate Gala 2011

Relaciona cu e Corporate Gala Dinner 2011 di Aruba Trade and Industry Association (ATIA) cu lo tuma lugar na november proximo, Julisa Arends-Hoevertsz di ATIA a duna di conoce cu ya e evento ta casi sold out y si bo compania of bo persona ta interesa ainda, pa no warda mas y bin busca bo ticket cerca nos. E lo ta un evento unico cu toke Brazil na unda e orador lo enfoca riba e posibilidadnan cu tin den comercio pa traha riba acuerdonan comercial entre Brazil, Aruba y region Caribense.

P’e gala aki a trece un orador renombra di Brazil, esta Roberto Giannetti Da Fonseca. E ta un economista, empresario y ta hopi conoci den e industria di comercio na Brazil. Meta principal di Roberto ta pa eherce su trabou corectamente y pa

contribui na crecimiento y mehora asuntonan di negoshi entre Brazil y mercado externo.

E ta Director Ehecutivo tambe di Kaduna Consulting Group, cu ta brinda servicionan extensivo como un consehero di comercio pa mas cu 50 compania Brasileño y multinacional. Servicionan manera strategia pa funda conceptonan nobo y ideanan den industria di comercio. Roberto G. da Fonseca tambe ta Director Ehecutivo di International Affairs and Foreign Trade (FIESP), asociacion di comercio cu mas di 130.000 socio. Ta hopi importante pa negoshinan cu ta luchando pa haya conseho y bay bon den e economía aki, especialmente negoshinan chikito.

Aruba especialmente por fungi como un

hub entre Sao Paulo y region Caribense y Aruba su lasonan cu Europa por medio di Hulanda ta otro factor cu ta haci Aruba un destinacion interesante pa explora. P’e negoshi mas chikito y mediano, Brazil lo ta un partner interesante. Brazil tin un economia creciente y ta cay bao e BRIC economies cual t’e mercadonan emergente cu un crecimiento economico stabil y cu no a sinti ningun efecto pa cu e crisis financiero mundial. Aruba ta enfocando riba diversificacion y inovacion y lasonan cu Brazil ta un ehempel pa diversificacion y inovacion.

ATIA a haya 12 gold sponsors y un partner diamond pa cu e evento aki, demostrando asina cu e topico aki y e persona cu ATIA a logra trece lo ta bay ta hopi beneficio pa ATIA su miembronan

y comercio en general.

“Nos ta gradici nos partner y gold sponsors pa nan confiansa y sosten.”

E aña aki e corporate gala lo tuma lugar diabierna, 4 di november na Hyatt Regency Resort & Casino di 7:30 pm – 12:30 am.

ATIA ta invita tur miembro y no miembro, tur hende y companianan pa goza di un anochi di hopi inspiracion brasileru y alabes sosteniendo ATIA.



## Oradora na Green Aruba Conference

### Prof.dr. Jacqueline Cramer: Durabilidad ta bentahoso



“**HOPI** bunita”, asina prof. dr. Jacqueline Cramer ta califica e ambicion di Gabinete Mike Eman pa dentro di 10 aña pone e isla draai completamente riba energia alternativo.

“Gobierno di Aruba ta saca su nek, pero cu e enfoke corecto esaki ta factibel”. Ta hustamente

pesey e ex Minister Hulandes di Vivienda, Planificacion y Medio Ambiente di Gabinete Balkenende IV (2007-2010) a wordo invita pa ta orador n’e Green Aruba Conference.

“Como Minister mi a haya experiencia tanto di e banda di proceso riba durabilidad como

tambe e parti financiero. Con ta pone e posibilidadnan riba mapa, con bo ta sigui trata y cu ken. Envolvimento di tur partido relevante ta un condicion pa ta exitoso. Sin sosten di e comunidad y mundo empresarial tampoco bo ta logra. Mester traha activamente na esaki”.

Despues di su periodo como Minister, for di 1 di october 2010, prof. dr. Cramer a sigui cu su carera como cientifico riba tereno di durabilidad como profesor riba Inovacion Duradero n’e facultad Geo-Ciencia na Universidad di Utrecht.

Desde 1 di januari di e aña aki e ta tambe director di e “Utrecht Sustainability Institute (USI)”, e antes yama Centro pa Mundo y Durabilidad. Organisadornan di Green Aruba ta masha encanta cu su disponibilidad pa – aunke cu e tin un agenda sobrecarga – comparti su vision, experticio y experiencia cu Aruba.

“E punto ta pa envolvi tur hende

den e plan di enfoke. Pensa riba tur cas, pero esey no t’e categoria mas facil. Aki bo tin que ver cu propiedad priva. Bo no por cana kibra y bisa un doño di cas kico e mester haci. Un otro sector importante ta e industria turistico.

Den e hotelnan por logra hopi, p.e. pa loke ta uso di aircu. Ningun sector ta mescos, bo mester pone tur riba mapa y ofrece trabou na midi. Bo mester ta hopi cla den splica cu durabilidad ta bentahoso.

E prome paso den sostenibilidad ta pa spar riba coriente. Nos por ta mucho mas economico cu coriente cu nos ta pensa. Tin diferente manera.

Bo ta pone prome bo dilanti cu bo mester di menos coriente. Banda di esaki bo ta busca modelonan sabi di financiamiento. Ora bo ta bay over na sostenibilidad e inversion pa start cu ne hopi biaha ta e bottleneck, pero na Hulanda nos tin bon experiencia con gana e placa di inversion aki bek compensando

esaki dor di mengua e gastonan di coriente”.

Pa loke ta disponibilidad di fondonan prof. dr. Jacqueline Cramer ta bisa lo siguiente “Riba termino corto mi no ta mira placa internacional bin pa Aruba, pasobra e isla no ta un pais subdesaroya.

Pero for di 2013 ta bin otro financiamiento di paisnan occidental cu metanan climatologico y pa reduci emision di CO2. Mi ta supone cu Aruba ta bin na remarke pa esaki. Hopi importante ta awor pa cuminsa traha. Dor di envolvi mas tanto sector, bo ta haya un efecto volante”.

Prof. dr. Cramer ta papia diasabra mainta n’e Green Aruba Conference. Nunca prome e tabata na Aruba, pero a lesa bon e programanan di maneho di Gobierno.

Su bishita ta di duracion cortico. E ta yega diabierna y pa diadomingo ya el a bay bek Hulanda caba. No ta kita afo cu e ta mas liher bek aki pa un tempo mas largo, pasobra e ambicionnan berde di e isla a cay masha na su agrado.





MAMBO ta anuncia cu diasabra awor, 29 di october, MAMBO ta organisa un gran dia di compras fin di luna tin dia di compra cu atrobe. Manera custumber tur Bazaar y "sidewalk" sale. E biaha

aki tambe tin e tan gusta "trick or treat" di Halloween den caya. Tur famia, grupo of individual, ta invita pa bin den caya cu nan yiu-unan y grupo di mucha, disfrasa na estilo di Halloween, y bin pasa tienda pa tienda "trick or treat". E biaha aki e ta gratis pero no lo tin guia di parti di MAMBO.

Tuma nota cu cada mama y/of tata lo mester acompaña y ta responsabel pa nan yiu(nan) y of grupo di mucha. Tur tienda lo ta avisa cu tin muchanan ta pasa y lo tin hopi "treat" pa duna. Por cuminsa na punta di Djiespie of na Benetton. E lo ta gratis pa tur mucha. Di biaha, mester probe-

cha bin haci bo compras den caya ya cu tin hopi oferta den e sidewalk sale.

MAMBO tambe kier a avisa cu den e area cu a kibra relaciona cu e trabou di renobacion, e trottoirnan a wordo reconstrui.

Asina por duna e bishitante mas confortabel canando den caya pa haci nan compras asina mes cu tin construccion. MAMBO ta spera un y tur den caya principal, diasabra awor pa haci compras plus bin "trick or treat" gratis y sigui sostene nos comerciantenan den caya principal.

## Resultado di Tribal MTB Xtreme Competition 2011

RECIENTEMENTE a tuma luga e careda mas espera di Tribal MTB Xtreme Competition 2011 cu e HTH-Circuit. E New Overall Champion 2011 a keda na nomber di Daniel Bermond cual ta e prome luga tambe di Elite.

Di dos luga ta George Winterdal y tercer luga Jean Carlos Ras. Den Sportive Sub-Master a keda prome luga Jeremy Arendsz, di dos Mark Tromp, di tres Giovanni Wernet. Sportive Master a keda prome luga Rene ten Thije, di dos Piet Boots. Ladies Open Class a keda prome luga Zaida

Every-everon, di dos Sharina Henriquez. Youth Open Class a keda prome luga Jens ten Thije. Beginners Men a keda prome luga Shawn Kock, di dos Arthur Ras, di tres Rolando Wolter. Beginners Ladies a keda prome luga Anneke Voorbraak.

Nos kier a gradici tur nos boluntarionan di Valero y di nos team y tur nos sponsornan cu semper ta coopera cu nos en special Jet International y Monster. Un Tremendo careda exitoso atrobe pa e di tres aña consecutivo. Masha Danki pa e cooperacion cu nos deporte di Mountainbiking.





# Internacional



Finalmente, e Boeing 787 Dreamliner a realiza su prome vuelo comercial, tres aña despues cu esaki mester a tuma lugar. E aerolinea japonés All Nippon Airlines tabata encarga di hiba e prome pasahero nan di Tokyo pa Hong Kong. E vuelo di diaranson tabata uno special, pues e servicio normal lo cuminsa na november. E problema di produccion tabata e principal causa di retraso di e lansamento di 787. E ultimo incidente tabata un incendio cu a cuminsa durante un test di vuelo, casi un aña pasa. Sin embargo, Boeing a bisa cu

ta cla pa cambia e forma di bula cu su aparato di tamaño mediano, cu bentana mas grandi y humedad y aire limpi paden di e cabina, loke lo permiti, segun e empresa cu e pasahero nan ta yega mas fresco na nan destino. Ademá, debi na material di construccion (carbonfiber enbes di aluminium) y motor nobo y aerodinamico, Boeing a sigura cu e consumo di combustibel di e Dreamliner ta un 20% mas efectivo cu otro modelo di e tamaño ey. E avansa tecnologico nan aki, ta yuda e aerolinea nan baha e prijs di ticket.

## Taiwan lo paga compensacion pa ehecucion di un soldad inocente

E ministerio di defensa di Taiwan a anuncia diahuebs cu lo paga 3,4 milyon di dollar na e mama di un soldad cu tabata ehecuta na 1997 pa un crimen cu no a comete.

division aereo, tabata ehecuta despues di wordo haya culpabel di violacion y asesinato di un mucha muher di cinco aña na un base militar.

E soldad Chiang Kuo-ching, cu tabata pertenece na e

E famia di e soldad a sigui trata di demostra cu su yiu no a comete ningun crimen, y a logra cu e autoridadnan a

habri e caso bek y arresta, e principal den e caso, otro homber cu un historial di abuso sexual. Luna pasa e corte superior di e pais a determina cu Chiang, cu na e momento di muri tabata tin 21 aña, tabata tortura pa confesa e crimen, cu no a comete.



## Hefe mafioso Rosario Gambino ta bolbe bek prison

Rosario Gambino, lider di e grupo criminal italo-mericano conoci como e Famia Gambino, tabata arresta na Roma diahuebs solamente dos dia despues cu un huez a libera esaki di un prison di Italia. Gambino, tabata sera casi 30 aña pasa pa asociacion cu narcotrafico, tabata deteni mientras tabata realiza un test medico den e capital italiano pa ordo di un corte di apelacion na Sicilia. E homber di 69 aña, tabata un dirigente di cual ta considera un di e mayor grupo criminal di Merca, dedica na e traficacion di heroína. Su abogado a bisa e prensa italiano cu Gambino a hiba 30 aña sufriendo.



De Minister van Integratie, Infrastructuur en Milieu is voornemens in het openbaar aan te besteden:

Het project: “ Het reconstrueren van wegen binnen het kader van IWIF 2011, deel 3; Safir, Topaz, Opal, Ruby en Esmeralda”

Volgens bestek: DOW nr. 32, d.j. 2011.

Korte omschrijving van het werk:

Verharden wegen Safir fase 2, Topaz fase 2, Opal fase 1, Ruby fase 1 en Esmeralda fase 1.

Uitvoeringstermijn: 30 werkbare dagen na datum van aanvang.

Het bestek is vanaf **28 oktober 2011** verkrijgbaar bij DOW tegen betaling van **Afl. 300,-**. De betaling te voldoen bij de kassier van de Dienst voor Openbare Werken (DOW). De openbare bescheiden liggen ter inzage vanaf **28 oktober 2011** te DOW bij het Secretariaat van de Directie.

Inlichtingen worden verstrekt op **9 november 2011** om 10.00 vm te DOW. De Nota van Inlichtingen wordt vastgesteld op **11 november 2011** en is vanaf die dag verkrijgbaar bij het Secretariaat. De openbare aanbesteding vindt plaats op **18 november 2011** om 11.00 v.m. op het kantoor van de Directeur Dienst Openbare Werken. De L.O.A. L.B. 1996 nr. 58 is op deze aanbesteding van toepassing. De directievoering is in handen van de Dienst Openbare Werken. De gestanddoeningstermijn is 90 dagen.

De inschrijver moet bij zijn inschrijving de volgende vereisten overleggen:
 1. Bereidheidsverklaring van een lokale bank tot het instellen van een bankgarantie;
 2. Bewijs van inschrijving in het register van de Kamer van Koophandel;
 3. De staat van eenheidsprijzen voor verrekening van meer- en minderwerken;
 4. Overige vereisten zijn opgenomen in het bestek.

Inschrijving dient te geschieden op het bij het bestek gevoegde en gewaarmerkte inschrijvingsformulier.

CENTRALE BANK VAN ARUBA

Van vrijdag 28 oktober tot en met zondag 6 november 2011 brengt Hare Majesteit de Koningin een officieel bezoek aan alle zes eilanden in het Caribisch deel van het Koninkrijk der Nederlanden. Aruba wordt bezocht op 28 en 29 oktober 2011. De Koningin wordt bij dit bezoek vergezeld door Hunne Koninklijke Hoogheden de Prins van Oranje en Prinses Maxima der Nederlanden.

Ter gelegenheid van dit bezoek brengt de Centrale Bank van Aruba (CBA) het zilveren kleurige 5 florin 2011 herdenkingsmunt "Koninklijk Bezoek Aruba 2011" uit. Middels deze advertentie maakt de CBA bekend dat deze herdenkingsmunt vanaf 28 oktober 2011 te koop is.

**Specificaties:**

Metaal: Zilver

Gehalte: 925/1000

Diameter: 29 mm

Gewicht: 11,9 gram

Kwaliteit: Proof

Denominatie: 5 Florin

Oplage : 1250 exemplaren

Prijs: Afl. 110.00

Voor meer informatie kunt u contact opnemen met de afdeling kas en Kluis van de CBA via telefoon 525-2139. U kunt ook bij de Kassier van de CBA aan de J.E. Irausquin Boulevard no. 8 terecht. Kasuren: 8.30 uur – 11.45 uur en 13.15 uur – 15.30 uur.

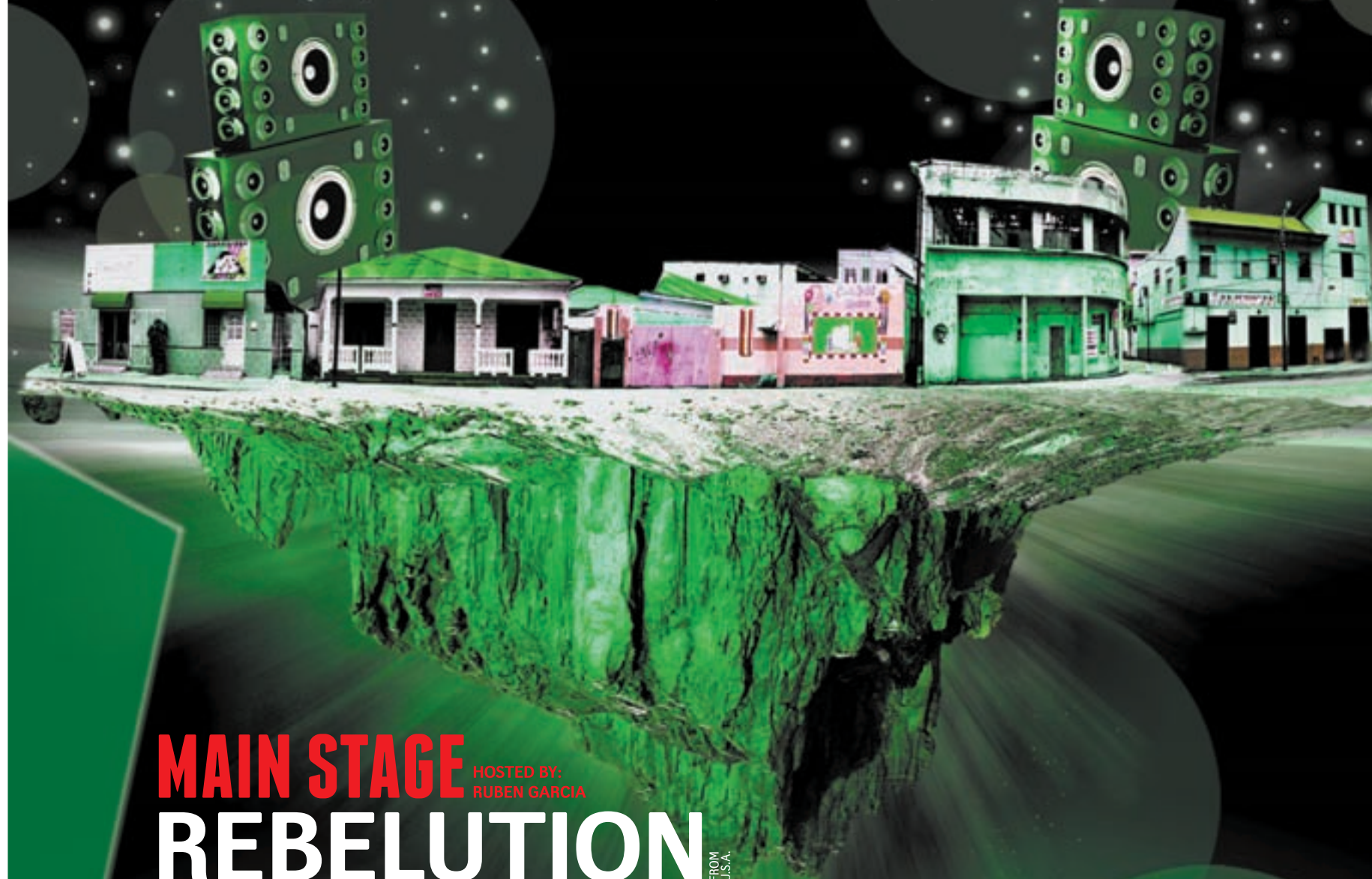




**Heineken®**

# GREENVILLAGE 2011

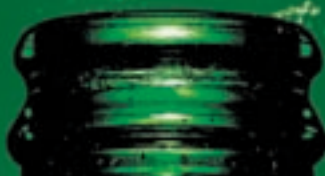
MAIN STREET SAN NICOLAS



**MAIN STAGE** HOSTED BY: RUBEN GARCIA  
**REBELUTION** FROM U.S.A.  
 HONEY POT | IMPAK | TSUNAMI | MIKE'S DISCO

**URBAN STAGE** HOSTED BY: CHRIS STRICK  
**AREA 51** FROM CUBAÇAO  
 LOS TRANSFORMERZ | UPGRADE & BIGGY BOY | BIG RIG  
 DJ VIBEZ | DJ DIABLO

**ELECTRONIC STAGE** HOSTED BY: ROBERT YEAH  
**FELLOW** FROM HOLLAND  
 DJ YEIMY | NUTZ BEATZ | MISTA TEE | DJ KENNY



**18+**  
EVENT

**SATURDAY**  
**NOVEMBER 12**  
**8PM - 3AM**  
**LIMITED VENUE CAPACITY**  
**PRE-SALE 25 FLORIN**  
**@THE DOOR 35 FLORIN**

Tickets available at: Valero Blvd,  
 Valero Palm Beach, Valero Essoville,  
 Bula Surf Shop, Cd's and More,  
 Dragon CD, Manuelito's.



# Hugo Themen como referee na Weganan Panamericano na Guadalajara, Mexico



ARUBA Amateur Weightlifting Association a ricibi un invitacion for di International Weightlifting Federation y Organizacion Panamericano pa Sr. Hugo The-

men para referee na Weganan Panamericano cu ta tuma luga na Guadalajara, Mexico for di 21 pa 28 october 2011. Tambe Hugo a asisti na e Congreso Pa-

namericano cu a tuma luga dia 22 october. Na e competencia aki 34 referee a wordo invita for di 42 paisnan Panamericano. Aruba Amateur

Weightlifting Association ta manda palabra di pabien na Sr. Hugo Themen cu a wordo invita como referee internacional den e Weganan Panamericano na

Guadalajara, Mexico.

Riba e potretnan por wak algun di e referee nan durante di Weganan Panamericano.

## Bon Bini Famia Real

**FCCA**



# Deporte

## Kaká ta bolbe cu e seleccion di Brasil

E mediocampista di Real Madrid Kaká a bolbe drenta convocatorio di e seleccion brasileño, 16 luna despues di e ultimo biaha cu a hunga cu e team nacional, den e Mundial di Sur Africa. E seleccionador brasileño, Mano Menezes, a yama Kaká pa e amistoso cu lo hunga 10 di november contra Gabon y cuatro dia despues contra Egypte.

E ultimo biaha cu Kaká a hunga cu Brasil tabata 2 di juli año pasa den e eliminacion di Mundial,

den cuarto di final contra Holanda, cu a caba 2-1 pa e europeo nan. Desde cu Menezes a asumí e mando di e seleccion na augustus 2010, Kaká nunca a wordo busca y awo ta yama esaki.

“E ta un regreso den funcion cu loke ta pasando den e ultimo luna nan. Semper mi a bisa y e tambe a pensa cu ora su rendimiento ta na nivel lo bolbe e seleccion”, Menezes a bisa riba Kaká. E tecnico a bisa cu ta spera cu Kaká, den calidad di hungador, por comparti e responsabi-

lidad di converti e seleccion den un team. Entre e 23 hungador nan convoca tambe tey Marcelo, Daniel Alves, Adriano, Jonas y Diego Alves, cu ta novedad den e lista di Brasil. Menezes no a conta cu hungador di team brasileño pa no perhudica e clubnan, cu ta den recta final di Liga.

Entre e ausencia, ta destaca e delantero nan di Milan, Robinho y Alexandre Pato, cu a caba di recupera di sendo lesion, ademá di e portero Julio Cesar, di Inter Milan.



## Frank McCourt y MLB ta serca di yega na un acuerdo

E caso di bancarrota di Los Angeles Dodgers tabata hala t'e fin di november pa asina e doño Frank McCourt por analisa un potencial acuerdo cu Grandes Ligas, segun a informa fuente familiar cu e situacion. Detaye di e acuerdo por inclui McCourt ta bay bende e team. Ta supone cu ambos parti ta presenta na corte di bancarrota dialuna awor, 31 di

october, pero awo esaki lo tuma lugar desde 29 di november pa 2 di december. McCourt a reuni diamars cu MLB pa discuti e posibel acuerdo.

McCourt a pidi Grandes Ligas pa acepta su acuerdo televisivo, pero Grandes Ligas a opone paso ta kere cu hopi di e placa ey lo uza pa paga e debe di e



doño. A conoce recientemente cu McCourt a kita 190 milyon di dollar pa uzo personal desde cu a asumí den e team na 2004. Grandes Ligas ta kere ademá cu McCourt lo no uza e placa di television pa inverti den e team, sino cu lo hasi pa paga su ex muher Jamie, na cual e debe 130

miyon di dollar segun a estipula e acuerdo di divorcio cual a yega siman pasa. T'e ainda no sa con McCourt ta bay cumpli, pero e opcion ta hopi cla pa bende Dodgers.

E ex Dodger, Steve Garvey, cu a admiti publicamente cu tin

interes pa cumpra e team, a bisa cu hala e audiencia tabata decepcionante paso esey lo costa Dodgers e posibilidad di bay tras di agente liber mas importante, y lo tarda e negociacion pa duna Matt Kemp un extension, cu lo ta agente liber e siguiente temporada.

## Julio Cesar lo no ta presente contra Juventus

E keeper brasileño Julio Cesar Soares lo no hunga cu su team, Inter Milan diasabra awor contra Juventus pa un lesion den e pia robes. Segun Inter a informa den un comunicado, su keeper titular tin un lesion na su musculo banda robes. Julio Cesar tabata hinka diahuebs na test medico, despues cu diaranson tabata sinti dolor durante e prome tempo di e wega cu Inter y Atalanta a hunga, cu a caba empata na uno. E lesion di e portero brasileño ta supone un importante lesion pa Inter, di cual e team milanés e di cinco riba e clasificacion di Liga italiano, lo enfrenta e actual lider di e campeonato, Juventus.





# Floyd Mayweather a wordo declara no culpabel

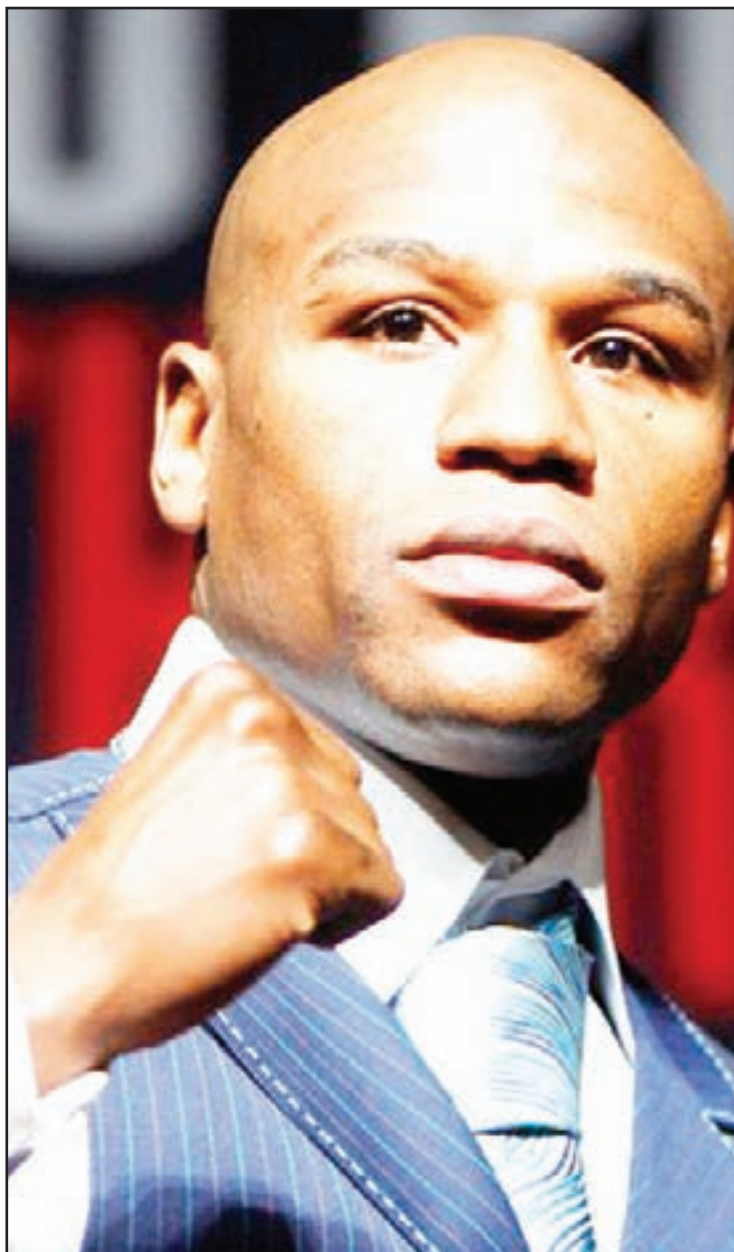
FLOYD Mayweather Jr. tabata declara no culpabel di cargo menor cu tabata acusa e boxeador di menasa dos guardia di seguridad di un asociacion di propietario na october 2010 pafo di su cas, den un comunidad sera pafo di Las Vegas. E huez di Las LEvaz, Diana Sullivan, a bisa diaranson cu no a haya evidencia cu e guardia nan a teme pa nan seguridad den e confrontacion cu e bringador na october 2010 debi na multa pa para auto ilegal.

E boxeador di 34 aña di edad tabata enfrenta t'e cu un aña di prison y 2 mil dollar di multa si e huez a haya esaki culpabel di e dos cargo nan aki. E guardia nan di seguridad di e asociacion di propietario Aaron Ryan y Miguel

Burgos a acusa e campeon di peso welter di emansa despues di dun'e un ticket di multa na varios di e auto para dilanti di cas di Mayweather. Ryan y Burgos no a acusa formalmente Mayweather di biaha. Nan a duna entrevista graba na polis, den cual ta bisa cu Mayweather a ataca nan verbalmente pa touch su autonan, el a bisa nan cu tin cargo pendiendo pa uzo di arma, el a kita un di e ticket di multa for di un di su auto nan y pone riba e vehiculo di seguridad, y a bisa nan cu e tin amigo cu tin arma, si nan kier e yama nan y ta regla e cos.

Ryan a bisa polis cu loke Mayweather a bisa cu e amigo y arma tabata un menasa contra su bida. Mayweather a nenga e

oportunidad di ofrece testimonio na polis riba dicho encuentro. Mayweather tambe tin cu presenta 21 di november den un audiencia di evidencia pa cargo ainda mas serio, relacion cu un problema cu su ex pareha y dos di su yiunan na october 2010 den e cas di e muher. Mayweather por enfrenta 34 aña den prison si ta condena pa e caso aki.



## ROBAN

CONSTRUCTION MATERIALS 'N MORE

Madiki 120 Schuins T/O CB Playa Pabao Tel: 5882436

## Special this week

Schrootjes wit 4 - 5 - 6m

**10 % Discount**

Open: Mo-Fri: 8.00-12.00 / 1.30-5.30 Sat: 8.00 -2.00

*Di Paranda cu*  
**Balashi**

Aruba Rumshop  
Diabierna 28 october  
7or pm - 9or pm  
Grupo di Betico

Special price  
Balashi  
y Chill





## Bryan Krozendijk a gradua na Vrije Universiteit (VU) na Amsterdam

DESPUES cu Bryan Krozendijk a gradua na 2009 pa su Grado di Bachelor of Applied Sciences na Hogeschool van Arnhem en Nijmegen (HAN), awor el a gradua pa su Grado di Master of Science den Molecular Design, Synthesis and Catalysis (Chemie) na Vrije Universiteit na Amsterdam. Bryan Krozendijk ta un ex alumno di St. Dominicus College y Colegio Arubano (VWO). E hoben profesional ta ricibi palabranan di hopi pabien di su mayornan

orguyoso Vicente y Arlene, su rumannan Arvin y Aurienne, su amiga Elienne Croes, su tanta- y omonan Krozendijk y Martinez y demas famia. Bryan ta sigi di biaha cu e Masteropleiding Leraar Voorbereidend Hoger Onderwijs in Scheikunde na Radboud Universiteit na Nijmegen. HENTER famia ta desea Bryan hopi exito cu e opleiding nobo aki y cu poder di Dios e termina esaki tambe cu exito.



Stil is de pijn, intens ons verdriet,  
door de leegte die je achterliet.  
Maar de liefde die je ons bood,  
is niet te scheiden door de dood.  
Wat je was en wat je zei,  
is voor ons nog niet voorbij.

A bay laga nos inesperadamente



**Ryan Kendrick Arendsz**

\* 11 - 08 - 1983 - † 24 - 10 - 2011

na number di su:

mama: Doris van Romondt

ruman: Darren Arendsz

wela: Lydia van Romondt-Ponson

tanta na Hulanda: Helen van Romondt

primo: Myron y Joslyn Nagtegaal-Gomes y famia  
prima: Cassandra y Marc Croes-Nagtegaal y famia

demas tanta, omo, primo y primanan.

Ta invita tur famia, amigo, bisiña y conocirnan pa asisti na e acto di entierro cual lo tuma lugar diasabra 29 di oktober 2011 pa 11'or di mainta saliendo for di kerki Protestant na Piedra Plat, pa santana Protestant den Caya Ernesto O. Petronia, for di 9'or e restonan mortal lo ta reposa den kerki Protestant na Piedra Plat.

Lo aprecia pa bin bisti na colornan alegre. Caballeronan por favor no bisti dashi ni bachi.

Den lugar di flor of krans lo aprecia un donashon pa mantenhon di kerki Protestant Piedra Plat. Lo tin un box disponibel den kerki.

No ta ricibi bishita di condolencia na cas ni prome ni despues di entierro.



Dios ta nos refugio i fortaleza,  
un pronto auxilio den tempu di angustia.

Cu inmenso tristesa na nos curazon nos ta participa fayecimento inespera di :



**VALERIO HERNANDIS**

Mihor conoci como VALE

Na number di su

mama: ± Sra vda Maria Francisca Croes-Everon  
Rumannan: ± Mirto Hernandis y Brigitta y famia.  
Miano y Yolanda Croes y famia  
Ety Croes y juinan  
Lucio y Marina Croes y famia  
Miriam y Osvaldo Anaya y famia

Rumanan di criansa: ± Hendrick y Maca Croes y famia  
± Mario Croes y famia  
Cornelia Biesum-Croes y famia  
Bibiano Croes y juinan

Tanta y omo: Bartola Kelly Everon y famia  
Nicolas Everon y juinan

Cuñanan: Betty Hereira y famia  
Sita Vrolijk y famia  
Edith Croes y famia  
Ina Werleman y famia

Su amigo: Mando y famia y demas amigonan

Primo y primanan, sobrino/nanan, Comper y Comernan

Demas famia: Hernandis, Everon, Croes, Kelly, Arends,  
Rafini, Lampe, Schutte, Anaya, Biesum,  
Koomen, Ridderstap, Hereira, Vrolijk,  
Werleman.

Ta invita pa asisti na acto di entierro cual lo tuma lugar **diabierna 28 di oktober** pa 4'or di atardi saliendo for di Misa Inmaculada Concepcion na Santa Cruz pa Santana Catolica. For di 2'or di atardi VALE lo ta reposa den misa Inmaculada Concepcion na Santa Cruz.

Tin oportunidad pa condoleer famia diahuebs 27 di oktober for di 7'or pa 9'or p.m. na Mementomori Funeral Home

## Según ANA Posibel disturbio y un carta recibi for di Hulanda, ta causa cu no a sigui cu e mani- festacion

COMISION Accion Nacional Aruba (ANA) a duna di conoce cu e manifestación cu mester a tuma lugar ayera a keda cancela, pasobra ANA a premira disturbio na caminda y tambe nan a ricibi un carta for di Politiek Den Haag un dia prome cu e fecha di manifestashon.

Kico tin den dicho carta, di Politiek Den Haag, manera el a ser yama, no a ser bisa, te cu ta motibo pa cancela e manifestación.. ANA a duna di conoce cu mas informacion detaya tocante tur esaki, lo keda bisa den un próximo conferencia di prensa.



Find us on  
**Facebook**





No keda asombrá pa loke Mi ta bisa; pasobra ta yega e ora ku tur ku ta morto den graf lo skucha su stem I nan lo Sali. Esnan ku a hasi bon, lo lanta for di morto I haña bida eterno.  
Juan 5:28-29 Revelacion 21:3, 4

Cu inmenso tristeza nos ta participa fayecimento inespera di mi casa, nos mama nos wela, ruman tanta y prima stima:



### Sra. Emiteria Josefa Wong-Boezem

Mihor conoci como "FEFA"

\* 03/03/1941 na Bonaire † 25/10/ 2011 na Aruba

Na nomber di su esposo:  
Sr. Gerardus "Gerry" Wong di Hollywood Barbershop

Jiunan:  
Marlon Wong  
Virna Wong  
Gerry jr. Wong  
Carmensa Wong-Parra-Cerron

Nieto y nietanan:  
Lorenzo Wong na Hulanda  
Dilangelo y Viriene Ponson  
Dana, Geadon y Gerry jr. Wong

Rumannan:  
Sra. Vda Petra Croes-Martijn y jiunan  
Sra. Vda Dilia Soliana-Boezem y jiunan  
† Sr. Pedro Alcantara Boezem y jiunan  
Sr. Louis Boezem y jiunan y esposa Marline Boezem-Schwengle  
Sra. Vda Sally van der Linden-Boezem y Ivo de Mey y jiunan  
Sra. Ramona y Kees Knoester y jiunan na Hulanda  
Sra. Vda Mientje Henriquez-Boezem y Kenneth Lande y jiunan  
Sra. Roosje Boezem y jiu na Hulanda

Swanan:  
Alfonso y Swinda Wong-Arends y jiunan  
George y Pascualita Wong-Ras y jiunan na Merca

Tanta:  
Sra. Elogia "Joja" Semeleer-Martijn y jiunan

Ihanan:  
Jane Soliana, Jacqueline Juliao-Wong y Daniel Flanders

Tur subrino y subrina na Aruba, Bonaire y Hulanda cu ta stime masha hopi mes. Primo y primanan, amiga y amigonan, bisinja y conocirnan y demas famia y tur persona cu a conoce y stima.

Demas famia I conocirnan:  
Wong, Boezem, Martijn, Soliana, Sint Jago, Van der Linden, Knoester, Henriquez, Reeder, Peterson, Semeleer, Croes, Ponson, Parra-Cerron, Schwengle, de Mey, Rasmijn, Vingal, Amatkasan, Lande, Arends, Ras, Kock, Metselaar, Imambaks, De Jong, Salsbach, Nicolaas, Muller, Coffie, Maduro, Kelly, Hoogdorp, Richardson, Goeloe, Thomas, Melaan, Colina, Vrolijk, Juliao, Winklaar, Thielman, Cabenda, Houwaart, Ajodia, Euson, Blom, Berg, Retamoso, Mc. Dougal

Nos disculpa si den nos tristesa nos por a lubida un of otro famia of conocir.

Adres pa condolencia:  
Savaneta 485 (banda di ex veld di paintball na Savaneta)  
Dia: 26, 27 y 28 di oktober 2011 di 6'or - 9'or pm

Nos ta pidi pa bin bisti na colornan alegre ja cu semper e tawata un persona hopi alegre.

Acto di entriero ta tuma lugr Diasabra 29 di Oktober 2011 pa 3'or di atardi saliendo for di Ad Patres Funeral Home pa Santana Central na Sabana Basora. Nos defunto stima Fefa lo ta reposa for di 1:30 pm na Ad Patres Funeral Home

**AD PATRES** Van Rensselaerstraat 2  
Tel. 842299 - 934344  
funeral home Family owned and operated

# Concierto Dominical "Donny Laclé" diadomingo awo cu musica crioyo pa grandi y chikito

YA caba ta un custumber pa masha hopi hende, cu e ultimo diadomingo di luna nan ta bay The French Steakhouse na 'Manchebo Beach Resort & Spa', pa disfruta di un mainta ameno, yena cu bon musica y un ambiente masha agradabel.

Dia 30 di october proximo lo no ta diferente. E diadomingo aki lo ta atrobe masha special. Tur presente lo disfruta di 2 ora yena cu musica crioyo alegre.

Diadomingo awor lo tin presentacion di Happy Band cu su integrantenan Robert Thiel,

Nicole Martines-de Kort y Mario Luidens. Jonathan Thiel, alias Biggy Boy, tambe ta forma parti di e fiesta aki. Otro presentacion special ta di Grupo Musical Cristal. E grupo aki ta consisti di ocho dama masha dinamico, esta di e cuartistanan Laura Santini, Adelaida Ponson, Milagros Posner, Raquel Perez y Mireya Tromp y e guitaristanan Jolanda Croes, Mirta de Haseth (directora musical) y Juanita Vrolijk. Nan a priminti di pone tur hende canta hunto cu nan. Tambe lo ta presente e diadomingo mainta aki e grupo tipico Rincon Boys, cu mescos cu e otro gruponan lo percura pa e mainta aki ta un exito sigur. Manera ta custumber e concierto aki ta cuminsa 11'or di mainta en punto y ta termina 13.00 or. Nos ta invita bo cordialmente pa ta presente trempa pa ta sigur di un bon luga. Entrada ta completamente gratis, pero ta gradici di awor caba pa e contribucion financiero boluntario na Fundacion pa Talento Musical Donny Laclé. Tur hende ta bonbini diadomingo awor, dia 30 di october, pa 11'or en punto!

## Gradicimento/ Invitacion

Pa medio di esaki famia Ras, Noguera kier a gradici tur esnan cu a compaña nan den e momento dificil di fayecimento y entiero di nan defunto stima:



### Primo Feliciano Ras

"Chani, Primo, Momo"

Danki pa tur yamada di condolencia, flor, krans y ricibi. Un danki di curason.  
Boso atencion tabata un gran Consuelo pa nos. Na Ad Patres masha danki pa boso sosten y bunita servicio. Nos ta hopi agradicido na Ronnie, Randy, George pa nan bunita toca den misa. Ronnie mil danki pa boso a toca asina bunita pa bo gran amigo Primo.

Alavez nos ta invita tur famia, amigo, bisña y conocirnan pa 3 santo sacrificio di misa na misa Sagrado Curason de Hesus na Savaneta pa descanso di alma di nos defunto stima Chani (Momo)

Diasabra 29 di Oktober 2011 pa 7'or pm  
Diadomingo 30 di Oktober 2011 pa 10'or am  
Dialuna 31 di Oktober 2011 pa 6'30 pm

Diaranson 2 di November 2011 lo tin un santo Rosario na cas Rooi Koochi 9 pa 8'or pm.

Boso presencia lo ta altamente aprecia

**AD PATRES** Van Rensselaerstraat 2  
Tel. 842299 - 934344  
funeral home Family owned and operated

Awe24.com  
constantemente  
ta informabo  
round the  
clock!

awe24.com

Bo FUENTE DI  
SUCEOS!





**Mementomori Funeral Home N.V.**  
Yolanda - Leo - Eugene  
Tel: 5833358 - Fax: 5837711

“Señor ta mi wardador, pues mi no tin falta di nada;  
den cunucu di yerba berde, E ta ponemi sosega;  
E ta hibami na awa tranquil, pa mi bolbe haya forsa”  
Ps. 23:1,2,3

Cu inmenso tristeza den nos curason, pero conforme cu boluntad di Dios y  
agradeci pa tur locual cu ela haci y significa pa nos, nos ta participa fayecimento  
cristianamente di nos esposa, mama stima, wela, ruman, tanta y amiga



**SRA. ENGALISTA PEREZ - WEBB**  
mihor conoci como “Litachi”  
17-10-1938 - 27-10-2011

Na number di su Esposo: Sr. Jose Johannes “Djo” Perez

Su Yuunan stima:  
† Mirto Jose Perez  
Sra. Ludwina Perez  
Sra. Sonia Perez y famia  
Sra. Vda. Ingrid y † Jacintho Ruiz – Perez y famia  
Sra. Yvonne & Roderick Lee – Perez y famia  
Sr. Theo/Elvis & Lisette Perez – Brete y famia  
Sr. Johnnie Perez

Su Nietanan y Nietonan stima:  
Jarryd, Jeffrey y Jilbert Ruiz  
Tiziana y Robsander Carrasquero  
Amadee y Amaryllis Lee  
Gabriëlla Perez

Su mayornan:  
† Ricaldo ( Cai ) y † Rosa Webb-Lacle

Su Rumannan  
† Anna y † Jose de Cuba – Webb y famia  
Sr. Valeriano “Lo” y Imelda Webb – Arends y famia  
† Chita y † Jacobo de Cuba – Webb y famia  
Sra. Maria “Marie” Webb y famia  
Sr. Jozef “Cheppi” y Theresita Webb – Boekhoudt y famia  
† Frank Webb

Su Swa y Cuñanan:  
Sr. Simon y Mena Perez – Webb y famia  
Sra. Josefa Perez y famia  
Sra. Elisabeth Perez y famia

Su tanta di respet: Sra. Eliza Lacle y famia

Iha: Sra. Swinda y esposo Frank Lacle y famia

Suegro- y Suegranan:  
† Casiano y † Petra Ruiz y famia  
Sr. Fong y Stella Lee – Croes y famia  
Sra. Filomena Brete - Figaroa y famia  
Sr. Candido y Chonchon Carrasquero y famia

Tur su sobrina y subrinonan cu a stime especialmente  
Sra. Vda. Aura de Cuba y famia y  
Sra. Maria “Chima” de Cuba y famia.

Su amiganan: Lica y Ale Trimon  
Su ayudante di cas: Sra. Luz Caïl  
Su ayudantenan di Koningin Wilhelmina Kanker Fonds  
Zuster Lola, Broeder Andre y Zuster Bareño.

Tur su Primo y Primanan, Comer y Compernan, bisiañanan, amiga y conocirnan y  
demas famia Perez, Webb, Lacle, Carrasquero, Ruiz, Lee, Brete, de Cuba, Arends,  
Boekhoudt, Young, Kelly, Bareno, Werleman, Daal, Boekhouder y Ridderstaat.

Acto di entiero lo tuma lugar dialuna 31 di oktober 2011, saliendo for di Kapel  
Montecalvario na Tanki Leendert pa 4:00pm di atardi pa Santana Catolico na  
Noord. “Mama” lo ta reposa for di 2:00pm di atardi den Kapel Montecalvario.

Adres pa condolencia:  
diabierna y diasabra for di 7:00 pm – 9:00 pm na  
Alto Vista 173 –A

Enbez di flor of krans un donacion pa “ Wilhelmina Kanker Fonds” ta altamente  
aprecia. Lo tin un box den Kapel pa e bunita gesto aki.

Nos disculpa si nos por a lubida un of mas famia den nos tristeza.



Cumana 76  
Oranjestad, Aruba  
Tel: 588-6699  
Fax: 588-6698  
Cel : 993-0857 / 560-1403

Mi ta stima Señor. E ta scucha mi suplicanan. E'la paga atencion, cada bez cu  
mi a invoc'E. Señor ta clemente y fiel, nos Dios, yen di compassion. Señor ta  
warda esnan cu ta debil. Mi tawata morto cansa, pero E'la salba mi. Awor mi  
ta calmo atrobe. Señor tawata bon pami. Salmo 116

Cu inmenso tristeza pero conforme cu boluntad di Dios y agradeci pa tur  
locual e'la haci y significa pa nos, nos ta anucia fayecimento cristianamente di  
nos casa, tata, welo, bisawelo, ruman y omo stima.



**Sr. Pedro Damian Kelly**  
mihor conoci como:  
“Dabian”, “Tata”, “Tata Grandi”, “Omo”  
Ex trahador di Telefooniest y Setar  
na edad di 76 año.  
\*23-02-1935 - †25-10-2011

Na number di su querida esposa:  
Sra. Florita Kelly-Geerman

Su yuinan stima:  
Sra. Vda Lucia y † Everaldo Koolman-Kelly y famia  
Sra. Elvira Kelly y famia  
Sra. Rufina y Wincho Geerman-Kelly y famia  
† Sr Wilfrido y Shamir Kelly-Morillo y famia  
Sra. Jessica Kelly y Raul Koolman y famia

Su nieto y nietanan stima:  
Lushka y Romar Croes-Koolman y famia  
Lyrick Koolman y Ghislaine Dania  
Sayenne y Sergio D'Abreu Ribeiro-Kelly  
Sharella Kelly y Enrique Tromp  
Winviënne Geerman  
Fraideline Kelly  
Sidney Kelly  
Rayson Kelly

Su bisanietonan stima:  
Zailon y Zairick Croes

Su ruman stima:  
Sra. Vda Diana Croes-Kelly y famia

Cuñanan:  
Sra. Vda Maximina Kelly-Werleman y famia  
Sra. Vda Adriana van der Briezen y famia  
Sra. Vda Brigida Ras y famia  
Sra. Vda Maria Henricus y famia

Sobrinonan mas stima:  
Roman Kelly y famia  
Mena Croes y famia

Su ayudantenan di Koningin Wilhelmina Kanker Fonds:  
Andre, Lola, Ita, Yvette, Shirley

Amigo di cas:  
Angel Geerman y famia  
Dolorita Ras y famia

Tur su ihanan, sobrinu y sobrinanan, primo y primanan, comer y compernan,  
bisiañanan, amigo y conocirnan y demas famia: Kelly, Geerman, Koolman,  
D'abreu-Ribeiro, Croes, Boekhoudt, Leon, van der Briezen, Ras, Henricus, de  
Mey, Winterdaal, Werleman, Morillo.

Nos disculpa si nos por a lubida un of mas famia den nos tristeza.

Acto di entiero lo tuma lugar diasabra **29 di oktober 2011** di 1.30 pa 3.30 di  
atardi na misa Immaculada Concepcion na Sta. Cruz, despues saliendo pa  
Santana Catolico na Sta. Cruz. Nos defunto stima lo ta reposa na cas Sabanilla  
Abou # 38 for di 9'or di mainta.

Adres pa condolencia: Sabanilla Abou 38 di 7or pa 9or di anochi

Lo tin un box disponibel den misa pa Koningin Wilhelmina Kanker Fonds.

Nos ta lamenta cu despues di entiero nos no por ricibi bishita di condolencia  
na cas.



Cumana 76  
Oranjestad, Aruba  
Tel: 588-6699  
Fax: 588-6698  
Cel : 993-0857 / 560-1403

“Alaba sea Senjor!  
Kanta pa Senjor un canto nobo.  
Alab'E den asamblea di su fielnan!  
Salmo 149

A fayece cristianamente, guia pa su fe firme  
den Cristo y gran amor pa Mama Maria



**Sra. Hyacintha Croes – Trimon**  
Mihor conosi como “Chinda”  
\* 24 december 1923 † 25 october 2011  
Esposa di † Laurens Croes

Na number di:  
Su Jiunan:  
Maiky y Norma Croes - Vrolijk  
Susana y Favio Eduardo - Croes  
Ita y Pief Croes - Croes  
Alberto y Ica Croes - Ras  
Tuyo y Marietje Croes - Heyden  
Eti y Ria Croes - Figaroa  
Milo Croes  
Grace y Jaap van Eede - Croes  
Lourdes y Franklin de Kort - Croes  
Luka y Ronald Dorsiel - Croes

Su nietonan:  
Inga, Norman y Alida, Reno, Hubert, Angeline y Guido, Patrick y  
Sandra, Edrick y Marcella, Lili-Ann y Nando, Christa, Marcel, Nerinne,  
Charlene, Gino, Shary, Giancarlo, Michelle, Nathan, Karen-Melissa,  
Christian.

Su bisanietonan:  
Xandrick y Jayden, Oliver, Isabella y † Fe, Ely, DiYoura, Zaniel.

Su rumannan:  
Miguel Trimon y famia  
Juanita Lampe – Trimon y famia  
Rita y Shon Cai Tromp - Trimon  
Lika Trimon  
Ale Trimon

Su ayudante stima:  
Miriam

Famianan:  
Croes, Trimon, Vrolijk, Eduardo, Ras, Heyden, Figaroa, van Eede, de  
Kort, Dorsiel, Lampe , Tromp, bisinja y amiganan di Legion di Maria,  
Grupo Magdalena y demas amiganan.,

Nos ta invita pa e Acto di entiero cu ta tuma lugar Diabierna 28 di  
October.

Nos kerido defunto lo ta den misa Santa Filomena na Paradera for di  
2'or pa 4'or y lo tin un santo sacrificio di misa pa 4'or. Despues lo  
hiba nos kerido defunto pa su ultimo lugar di sosiego na santana  
catolico Pastoor Kranwinkel na Paradera.

Ta duel nos cu despues di entiero no ta ricibi bishita na cas.

En vez di flor famia ta prefera un donacion pa “Edmund Harms  
Foundation”.





DIRECTOR di aeropuerto, Peter Steinmetz durante cendemento di luznan cu ta ilumina number di nos aeropuerto y logo di Aruba a elabora riba e importancia di cooperacion entre aeropuerto aerolinea y Gobierno pa e producto, den e caso aki e producto di transporte y di turismo.

El a bisa cu e caso aki ta un bunita ehempel con e branding cu a inicia algun tempo atras, ta util pa tur partido hunto, no solamente pa marketing, pero tambe pa avionnan, pa e edificio mes y pa e destinacion. Director di aeropuerto a bisa cu anteriormente tabatin number di Aruba riba un borchito otro banda, pero e tabata mas como un busstop y sigur no tabata ofrece e pensamiento caluroso y di Caribe di ta riba un isla, algo cu esun actual si ta duna.

Finalisando Peter Steinmetz a felicita su coleganan di aeropuerto y mandatarionan cu e evento aki, cu lo ta uno di hopi mas.

**Cu inmenso tristesa nos ta anuncia fayecimento di:**

**Hyacintha "Chinda" Croes-Trimon**

**Suegra di nos socio y colega Franklin R. de Kort**

**En coneccion cu entierro nos oficina lo ta sera for di 12'or di merdia diabierna 28 di october 2011**

**Nos ta extende palabranan di profundo condolencia na Franklin, Lourdes, yuinan y demas famia**

**Cu Chinda sosega na paz**



"Señor ta mi wardador mi'n tin falta di nada; den cunucu di jerba berde. E ta ponemi sosega. E ta hibami na awanan trankil pa mi bolbe hanja forsa.

Cu inmenso tisteza, pero conforme cu boluntad di Dios nos ta anuncia fayecimento di mi casa, tata y ruman stima:



**Sr. Juan Mateo Henriquez**  
Cariñosamente jama "Juan Smith of Primo"

Dia y ora di entierro lo wordo anuncia despues

Adres pa condolencia:  
Rooi Koochi 14-E di 7'or pm pa 9'or pm



**AD PATRES**  
funeral home

Van Rensselaersstraat 2  
Tel. 842299 - 934344  
Family owned and operated



Director y Coleganan di  
**Bureau Burgerlijke Stand y Bevolking Aruba**

ta anuncia fayecimento di :

*Sr. PEDRO DAMIAN KELLY*

Tata di nos colega Rufina ( Fina) Geerman-Kelly

Forsa na su esposa, y yuinan na e momento difencil aki.  
Cu José sosega na paz.



Cu honda pena pero conforme cu Dios su boluntad Marietje Printing and Embroidery tin e tristo deber di anuncia fayecimento di

**Hyacintha Croes - Trimon**  
**Mihor conoci como "Chinda"**

Suegra di Marietje, nos directora.

**Cu Mama Chinda sosega na paz.**

Alabes nos ta anuncia cu Diabierna 28 di Oktober nos lo ta sera henter dia.



**ARUBA TRADING COMPANY**  
**WELCOMES...**



Please call 5823950  
for more information.





## Ricibi AweMainta tur dia den bo Inbox

Registra awo!  
Manda bo e-mail na  
[noticia@awemainta.com](mailto:noticia@awemainta.com)





**Aruba Tourism  
Authority**

**ARUBA TOURISM AUTHORITY  
TA JAMA BON BINI  
NA FAMIA REAL  
SU MAHESTAD REINA BEATRIX  
PRINS WILLEM ALEXANDER Y PRINCES MAXIMA  
Y TE DESEA FAMIA REAL UN ESTADIA  
PLACENTERO Ariba NOS Dushi Isla**

**One happy island**